

# ***S T E N O G R A M***

***2.posiedzenia***

***LXXXIV zwyczajnej SESJI***  
***RADY MIASTA KRAKOWA***  
***V KADENCJI***

***odbytej w dniu***

***18 listopada 2009 r.***

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

**SPIS TREŚCI:**

<i>Lp.</i>	<i>Tytuł</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie posiedzenia	<i>1</i>
2.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec Osiedle	<i>1 – 29</i>
3.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Wróżeńice	<i>29 – 30</i>
4.	Procedura wyrażenia zgody na wznoszenie pomników na terenie Miasta Krakowa	<i>30 – 36</i> <i>i 47 - 48</i>
5.	Nazwy ulic oraz nazwa skweru	<i>36 – 37</i>
6.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2010 roku bonifikaty w wysokości 90 % dla Żłobka Samorządowego Nr 19 z siedzibą w Krakowie przy ulicy Świtezianki 7 od opłaty rocznej ustalonej jako 0,3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na 93/100 części nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków	<i>37</i> <i>i 38</i>
7.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2010 roku bonifikaty w wysokości 90 % dla Żłobka Samorządowego Nr 14 z siedzibą w Krakowie przy ulicy Sienkiewicza 24 od opłaty rocznej ustalonej jako 0,3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków	<i>37</i> <i>i 38</i>
8.	Zatwierdzenie zmian w Statucie Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego SPZOZ w Krakowie przyjętym uchwałą Nr XXIII/281/07 RMK z dnia 10 października 2007 r. w sprawie zatwierdzenia zmian w Statucie Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego SPZOZ w Krakowie oraz wprowadzenia tekstu jednolitego Statutu, zmienioną uchwałą Nr LXIII/807/09 RMK z dnia 21 stycznia 2009 roku	<i>38 – 43</i>
9.	Przejęcie pojazdów na własność Gminy Miejskiej Kraków	<i>43 – 44</i>
10.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1363	<i>44</i>
11.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1364	<i>44 – 45</i>
12.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2009 – druk Nr 1365	<i>45 – 46</i>
13.	Rezolucja w sprawie ustanowienia programu dla Wisły	<i>46 – 47</i> <i>i 48 – 49</i>
14.	Rezolucja w sprawie przyspieszenia prac nad przepisami dotyczącymi podpisu elektronicznego	<i>47</i> <i>i 48</i> <i>i 49</i>
15.	Oświadczenia, komunikaty	<i>49</i>
16.	Zamknięcie sesji	<i>49</i>

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Otwieram obrady 2. posiedzenia LXXXIV zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Posiedzenie jest kontynuacją 1. posiedzenia LXXXIV Sesji z dnia 4 listopada 2009 r. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych, stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Bardzo serdecznie witam Panów Prezydentów, Pana Sekretarza. W imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji. Proszę Państwa do zakończenia porządku obrad LXXXIV Sesji Rady Miasta Krakowa na drugim posiedzeniu pozostało do rozpatrzenia jeszcze 13 projektów uchwał.

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TYNIEC OSIEDLE.**

Druk Nr 1356, bardzo proszę o zreferowanie Pana Prezydenta Kazimierza Bujakowskiego.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

W imieniu Prezydenta Miasta Krakowa przedstawiam projekt uchwały według druku 1356 uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Tyniec Osiedle. Plan ten obejmuje obszar około 394 ha i jest jednym z 4-ch planów, które porządkują sprawy planistyczne w obszarze Tyńca. Przypomnę, że Tyniec – Południe /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa bardzo proszę o ciszę, to bardzo przeszkadza.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

/.../ Tyniec – Południe, Tyniec – Wschód są przedmiotem czytań Wysokiej Rady, plan dla obszaru Tyniec – Węzeł Sidzina został przez Wysoką Radę uchwalony. Przypomnę, że plan ten ma charakter porządkujący i ochronny. Wszystkie plany w obszarze Tyńca w całości są położone w obszarze Bielańsko – Tynieckiego Parku Krajobrazowego. Ten park i również i te tereny charakteryzują się wysokimi walorami przyrodniczymi i kulturowymi. Celem tego planu jest ustabilizowanie zasad zagospodarowania przestrzennego w tym obszarze i rozwiązanie podstawowych kwestii istotnych dla rozwoju tego terenu, przede wszystkim układu komunikacyjnego, a także ustalenie obszarów możliwych do dalszego zainwestowania. Plan ten powstał w wyniku realizacji uchwały Rady Miasta Krakowa z 25 kwietnia 2007 roku. Podobnie jak pozostałe plany z obszaru Tyńca jest wykonywany przez zespół projektantów z Instytutu Rozwoju Miast. Realizując procedurę przewidzianą w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym ukazało się ogłoszenie o przystąpieniu do sporządzania planu jak również ustalono termin składania wniosków. Do 16 października 2007 roku zostało złożonych, a więc w tym terminie, który przewiduje ustawodawca 49 wniosków do planu z czego 34 wnioski zostały rozpatrzone negatywnie, nie zostały uwzględnione, 3 zostały uwzględnione w całości, natomiast 12 zostało uwzględnionych częściowo lub z zastrzeżeniami. W czerwcu 2008 roku został przygotowany i przesłany do uzgodnień i opiniowania projekt planu dla tego obszaru. Projekt ten był przedmiotem opiniowania przez Miejską Komisję Urbanistyczno – Architektoniczną, która zaopiniowała pozytywnie z zaleceniami pewnymi wprowadzenia zmian do tego projektu jak również był przedstawiony Radzie Dzielnicy VIII, a także Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska. Projekt planu był wyłożony do publicznego wglądu w okresie od 19 maja do 18 czerwca 2009 roku. 26 maja 2009 roku odbyła się dyskusja publiczna. W trakcie dyskusji publicznej bardzo wiele uwag i kontrowersji budziła kwestia parametrów dróg

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

zaprojektowanych w projekcie planu, a zwłaszcza ich poszerzenia. Z tego względu prowadzone były konsultacje z zarządcą dróg, z Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportu, który na etapie przygotowywania projektu planu zajmował jednoznaczne stanowisko dotyczące utrzymania zaprojektowanych parametrów i kategorii dróg. W związku z takim stanowiskiem zostały rozpatrzone, to rzutowało na sposób rozpatrzenia uwag, które zostały złożone w okresie przewidzianym do tego działania. Otóż zostało złożonych 2810 uwag do przedstawionego projektu planu, uwagi te w zasadzie koncentrowały się wokół kilkunastu czy około 20 zagadnień, niemniej jednak zostały powielone, zostały powtórzone wielokrotnie czy były wielokrotnie składane ponieważ były składane w odniesieniu do jednej działki przez wszystkich członków rodziny, również i w odniesieniu do szeregu zagadnień wypowiadały się pojedyncze osoby, każda z nich składała odrębną uwagę. Prezydent zarządzeniem z 22 lipca rozpatrzył zgłoszone uwagi z czego 332 uwagi zostały uwzględnione to jest ok. 11 % złożonych uwag, 255 uwag zostało częściowo uwzględnionych to jest ok.9 %, natomiast 2223 uwagi nie zostały uwzględnione. Po tych działaniach, już po rozpatrzeniu uwag odbyło się szereg spotkań jeszcze i mieszkańców z Zarządem Infrastruktury Komunalnej i Transportu, który zmodyfikował swoje stanowisko, które do tej pory zajmował i Zarząd dopuścił możliwość wykorzystania zawężenia, zmiany stanowiska wynikającego z zastosowania rozporządzenia Ministra Transportu w odniesieniu do ulic Bogucianka i ulicy Bolesława Śmiałego. Warunkiem zastosowania tego zawężenia parametrów linii rozgraniczających jest sporządzenie analizy, która uzasadni zastosowanie takiego odstępstwa od obowiązujących zasad. Takie zlecenie zostało zgodnie z decyzją Prezydenta Majchrowskiego zlecone, takie opracowanie zostało zlecone i w najbliższych dniach będzie do odbioru, będzie mogło być podstawą do wniesienia poprawki do przygotowanego projektu planu. Tak więc ta kwestia, która budziła bardzo wiele emocji w wyniku rozmów, w wyniku skorzystania zarządcy drogi z tego uprawnienia, które wynika z rozporządzenia Ministra Transportu będzie mogło być uwzględnione. W stosunku do uwag, które zostały złożone myślę, że tutaj będzie można się z nimi zapoznać, z omówieniem generalnie grupy uwag, które były przedstawiane w trakcie referowania, chciałbym jednak już teraz zwrócić Państwa uwagę, że w projekcie planu część terenów, które zostały w Studium przewidziane czy dopuszczone do zainwestowania nie została na ten cel przeznaczona. To wyniknęło, ten sygnał był bardzo mocno wyeksponowany w trakcie posiedzenia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, myślę, że tutaj projektant będzie się mógł odnieść i omówić różnice i przyczyny, dla których zostały ograniczone tereny inwestycyjne w stosunku do tych terenów, do tych możliwości jakie otwiera Studium. Chciałbym przypomnieć, że są to możliwości, które jednak muszą być ocenione na etapie przygotowania projektu planu i muszą być, muszą uwzględniać przeprowadzone w trakcie procedury planistycznej opracowania. W trakcie posiedzenia Komisji Planowania Przestrzennego był również przedstawiony postulat, prośba o poinformowanie Państwa o budowie sieci kanalizacyjnej. Ja poprosiłem Pana Prezesa Górę z MPWiK o taką informację i chciałbym Państwa poinformować, że w latach 2008 – 2009 jest realizowana budowa kanału doprowadzającego do oczyszczalni ścieków z rejonu ulicy Bolesława Śmiałego, jest to realizacja inwestycji MPWiK, wcześniej w latach od 2001 – 2004 łącznie zbudowano sieć o długości 2560 m jak również przyłącza o długości 1013 km, jest to efekt działań Komitetu Budowy Kanalizacji, który działał przez ten czas i wciąż jeszcze działa na terenie Tyńca. Komitet ten jednak natknął się na szereg trudności, które uniemożliwiają realizację zamierzeń, przede wszystkim tutaj nie uregulowane stany prawne działek wchodzących w pasy dróg i te tereny, przez które miałyby przebiegać kanalizacja bardzo znacznie ogranicza możliwość realizacji inwestycji. I dodatkowo chciałbym również przekazać informacje, że aktualnie trwa budowa przepompowni przy ulicy Dziewiarzy i do końca 2009 roku zostanie zakończona

przepompownia jak również rurociąg tłoczny w relacji ulica Dziewiarzy, Benedyktyńska, Bolesława Śmiałego. Natomiast jeśli chodzi o budowę oczyszczalni ścieków to do końca listopada ma nastąpić rozstrzygnięcie przetargu na budowę tej oczyszczalni, natomiast jej realizacja ma trwać około 1,5 roku. A teraz oddałbym głos, jeśli Pani Przewodnicząca pozwoli, projektantom.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo proszę.

**Projektant planu Pan Janusz Jeżak**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni! Szanowni mieszkańcy zgromadzeni na dzisiejszym spotkaniu.

Projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego podjęto uchwałą Rady Miasta Krakowa z dnia 25 kwietnia 2007 roku. Sporządzanym projektem planu objęto obszar o powierzchni 393 ha o bardzo złożonej strukturze funkcjonalno – przestrzennej. Co ważne, w uzasadnieniu do uchwały o przystąpieniu do planu wskazano, że plan dla obszaru Tyniec Osiedle ma na celu realizację zasady zintegrowanej ochrony środowiska przyrodniczego i kulturowego obszaru położonego w wyznaczonych granicach. To co jest istotne i to co chcieliśmy podkreślić patrząc na tą uchwałę w uchwale jasno zostało sprecyzowane, że plan, którym się zajmujemy jest to plan o charakterze porządkującym i ochronnym obejmujący obszar o wysokich walorach kulturowych i przyrodniczych mający ważne znaczenie dla równowagi przestrzennej miasta i jego atrakcyjności. Ponadto – to jest oczywiście powszechnie znane – ale oczywiście mocno podnosi walory tego obszaru, w obszarze znajduje się zespół klasztorny Opactwa Benedyktynów oraz atrakcyjny krajobrazowo obszar Doliny Wisły. Zgodnie z cytowaną uchwałą plan ma za zadanie stabilizować zasady zagospodarowania przestrzennego w całym obszarze poprzez kompleksowe rozwiązania obejmujące kompozycje funkcjonalno przestrzenną uwzględniającą:

1. Relacje z otaczającymi terenami.
2. Kształtowanie przestrzeni publicznych i systemów zieleni.
3. Prawidłową obsługę komunikacyjną terenów obrzeżnych i ich powiązania z układem komunikacyjnym miasta.
4. Systemowe rozwiązania w zakresie infrastruktury technicznej.

Już to przedstawienie uchwały pokazuje, że problemy, o których wspominał Pan Prezydent mocno wpisują się w uchwałę, która została podjęta czyli niejako dobrze został zdiagnozowany przez Wysoką Radę problem czy problemy, które na tym obszarze się pojawiły. I debetując intencje uchwały przyjęto następujące cele planu, ja pozwolę je sobie tutaj wymienić, jeżeli będzie w trakcie dyskusji taka potrzeba to oczywiście mogę je rozwinąć. Po pierwsze chodziło nam o poprawę jakości życia mieszkańców, którą zamierza się osiągnąć przez poprawę bezpieczeństwa ruchu drogowego, tutaj już mówiono o tym, po drugie poprzez budowę nowych dróg umożliwiających powiązanie nowo wyznaczonych terenów budowlanych z istniejącym zainwestowaniem terenu, po trzecie zaprojektowanie nowego centrum usług publicznych mającego w przyszłości służyć powiększającemu się osiedlu oraz licznie odwiedzającym Tyniec turystom, po czwarte zarezerwowanie w pasach drogowych ulic miejsca dla lokalizacji infrastruktury technicznej oraz miejsca pod budowę oczyszczalni ścieków i po piąte w tym pierwszym obszarze czyli poprawy jakości życia, zapewnienie warunków prawnych dla przebudowy rowów odwadniających Heligundy oraz Maćka z Bogdańca. Drugi kierunek, który wskazaliśmy to była ochrona i właściwe gospodarowanie zasobami środowiska naturalnego. Realizację tych celów rozumiemy poprzez po pierwsze uwzględnienie uwarunkowań wynikających z położenia w obszarze

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Bieliańsko – Tynieckiego Parku Krajobrazowego, po drugie ograniczenie emisji ze źródeł komunikacyjnym z wykorzystaniem proekologicznych przedsięwzięć w zakresie komunikacji, chodzi tutaj o preferowanie transportu zbiorowego, budowanie tras rowerowych, po trzecie zapewnienie odległości pomiędzy granicą gruntów leśnych a granicą nowych terenów przewidzianych pod budownictwo mieszkaniowe zwiększające bezpieczeństwo ludzi i mienia, po czwarte wyznaczenie stref zagrożenia powodziowego wzdłuż cieków z zakazem nowego zainwestowania na tych terenach i po piąte stosowanie obudowy biologicznej cieków. Kolejny kierunek, który w tym planie pojawił się to była kwestia rozwoju zagospodarowania turystycznego w harmonii z ochroną przyrody. Rozumiemy realizację tego celu poprzez aktywizację turystyczną i jej rekreacyjną nowych terenów z zachowaniem ich najcenniejszych walorów, wyznaczenie tras rowerowych wskazanych zresztą w podstawowym systemie tras rowerowych Krakowa, po trzecie wyznaczenie szlaków turystycznych, ciągów spacerowych, w tym szlaków dostosowanych dla osób niepełnosprawnych, po czwarte zagospodarowanie terenów poeksploatacyjnych wyrobiska Bogucianka dla potrzeb rekreacji i wypoczynku, jest to niejako spójne z programem budowy parków miejskich, chodzi tu o Park Miejski Kamieniołom Tynec, po piąte zachowanie systemu terenów otwartych poprzez ograniczenie i utrzymanie dotychczasowego charakteru i funkcji zieleni oraz ostatni punkt tej grupy to jest kształtowanie zagospodarowania terenów z zachowaniem najistotniejszych walorów szaty roślinnej, tworzeniu nowych zadrzewień i utrzymaniu w obrębie każdej działki znaczącego udziału powierzchni biologicznie czynnej. Ostatnią grupą celów, która została zdefiniowana to była kwestia ochrony dziedzictwa kulturowego. Wspomniałem już, że w obszarze znajduje się Opactwo Benedyktynów w związku z tym pierwszym z punktów była kwestia ochrony ekspozycji widokowej na zespół klasztorny Benedyktynów, po drugie kwestia ochrony walorów widokowych tego obszaru zarówno na panoramę Wzgórz Grodzisko jak i pasmo góry Winnica, Wielkanoc oraz Bogucianka, po trzecie ochronę miejsc związanych z historią obszaru, myślimy tutaj o Reducie Wojsk Konfederackich na górze Winnica oraz w obszarze wzniesienia Szpitalka. I po czwarte ochronę zabytków archeologicznych oraz obiektów znajdujących się w ewidencji zabytków. Wskazane proszę Państwa tutaj działania wymagają kompromisu pomiędzy presją na zmianę przeznaczenia terenów na cele budowlane, a potrzebami ochrony wartości przyrodniczych i krajobrazowych Tyńca. W projekcie staraliśmy się zatem – i na pewno nie było to łatwe – poszukiwać rozwiązań, które łączyłyby w sobie te dwa trudne do pogodzenia cele. Jak zatem wyglądały prace planistyczne. Pan Prezydent już tutaj referował kwestie złożonych wniosków, więc może to pominę, natomiast ja bym się na chwilę skupił na opinii, którą otrzymaliśmy od Miejskiej Komisji Urbanistyczno – Architektonicznej. Mianowicie projekt został pozytywnie zaopiniowany przez wyżej wymienioną Komisję w oparciu o koreferat Prof. Bartkowicz oraz przeprowadzoną dyskusję. W sporządzonej opinii wskazuje się między innymi, że materiały wyjściowe do planu zostały opracowane starannie i są kompletne, zawierają omówienie warunków fizycznych, przyrodniczych, kulturowych i formalnoprawnych, wskazuje się, że projekt został wykonany starannie pod względem warsztatowym zgodnie z obowiązującymi przepisami. Pod względem merytorycznym uwzględnia uwarunkowania ekofizjograficzne i ustalenia Studium. W podsumowaniu koreferatu stwierdzono, że jest to opracowanie kompletne wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, ale hołdujące zasadzie wzrostu ilościowego inwestycji we wszystkich obszarach miasta. Obawy jakie zawarła Pani Profesor wynikają z faktu poszerzenia terenów zabudowy o ponad 17 ha co może się przełożyć na wzrost o ponad 40 % liczby budynków mieszkalnych przy obecnych 610 domach mieszkalnych. W tym kontekście i w kontekście zresztą dyskusji jakie się pojawiały na Komisji Planowania Przestrzennego należy jasno wskazać kryteria jakimi kierował się

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

zespół projektowy wyznaczając nowe tereny budowlane. Po pierwsze prośbę Państwa uznano, że warunkiem podstawowym wyznaczenia terenów budowlanych jest zgodność z zasięgiem terenów budowlanych wyznaczonych w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. Był to warunek konieczny acz nie wystarczający. Po drugie założono, że nie mogą wystąpić uwarunkowania, które uniemożliwią zabudowę działki takie jak np. 30 m strefa ochronna od lasu, zagrożenie osuwaniem się mas ziemnych, lokalizacja w obrębie działki obiektów przyrodniczych podlegających ochronie prawnej, trudne warunki terenowe np. położenie na odsłoniętych skałach wapiennych i stromych zboczach, brak dostępu do drogi publicznej, zbyt wąski front działki uniemożliwiający wyznaczenie służebności drogowej, zbyt duży koszt realizacji infrastruktury technicznej niezbędnej do uznania działki za budowlaną np. budowa drogi dojazdowej oraz mediów itp. Po trzecie przyjęliśmy założenie również, że osoby zainteresowane zainwestowaniem działki powinny złożyć stosowny wniosek co zresztą przewiduje procedura planistyczna, w której zostanie wskazana chęć zmiany przeznaczenia działki tak, ażebyśmy mogli to w dalszych pracach uwzględnić. Po czwarte – jest to punkt niezwykle istotny – uznano, że elementem uzasadniającym korekty zasięgu terenów przewidzianych do zainwestowania oraz umożliwiającym dopełnienie terenów budowlanych będzie projektowany układ komunikacyjny gdyż tylko ten element pozwala na sprawną obsługę nowo powstałych terenów budowlanych zarówno od strony komunikacyjnej jak i technicznej, chodzi o przebieg infrastruktury technicznej w pasach technicznych dróg. Mając na uwadze rozciągnięcie w czasie procesu planistycznego – przypomnę uchwała została podjęta w 2007 roku – duży wpływ na projekt planu instytucji opiniujących i uzgadniających, argumentacje jakie mogą pojawić się w trakcie dyskusji publicznej autorzy projektu założyli, że jeżeli zaistnieją ku temu przesłanki, a osoba kwestionująca projekt planu złoży uwagę do planu jasno formułując swoje oczekiwania ostateczne korekty w projekcie przedkładanym Wysokiej Radzie będą wykonane na bazie złożonych uwag. I była to ostatnia założona możliwość dokonania korekty projektu planu przez samych projektantów.

Dość rygorystyczne podejście do wyznaczania terenów inwestycyjnych wynika z bardzo słabej obsługi komunikacyjnej już zainwestowanych terenów. Nie będę teraz tego rozwijał, ale oczywiście jeżeli w trakcie dyskusji będzie taka potrzeba szerzej się do tego odniosę. Ponieważ zdiagnozowano taki problem uznano zatem, że tam gdzie nie istnieje możliwość podniesienia sprawności istniejącego układu komunikacyjnego odstąpi się od wyznaczania dodatkowych terenów do czasu modernizacji układu drogowego oraz budowy lub przebudowy sieci infrastruktury technicznej. Myślę, że wyjaśnienia wymagają również kwestie – o co prosił Pan Prezydent – terenów możliwych do zainwestowania w Studium. Jeśli chodzi o tereny przeznaczone do zainwestowania to w Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego wyznaczono ich łącznie 109 ha, z czego po odjęciu terenów komunikacji do dyspozycji projektantów pozostało 91,4 ha. W stanie istniejących zdiagnozowano tereny mieszkaniowe o powierzchni 161 ha, tak więc projektanci planu mogli dodatkowo wyznaczyć zgodnie ze Studium, o ile oczywiście nie ujawniono dodatkowych przeciwwskazań, maksymalnie 30,5 ha gruntów budowlanych. Na podstawie przeprowadzonych analiz łącznie wyznaczono 17 ha gruntów co stanowi 57 % powierzchni, którą mieliśmy w dyspozycji. Proszę Państwa decydując się na powiększenie tych terenów budowlanych można powiedzieć czy te 17 ha to jest dużo albo mało, mieliśmy świadomość, że powiększenie będzie związane z koniecznością usprawnienia układu komunikacyjnego jako kluczowego dla prawidłowego rozwoju jednostki osadniczej. Zasadniczo można wskazać trzy istotne rozwiązania komunikacyjne, których zadaniem jest usprawnić komunikację w obszarze planu. Poproszę teraz kolegę żeby na planszy pokazał te trzy inwestycje.

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Pierwsza to jest nowa droga łącząca ulicę Bolesława Śmiałego z ulicą Obrońców Tyńca, druga to jest droga łącząca ulicę Bolesława Śmiałego z ulicą Heligundy i trzecia to jest droga łącząca ulicę Bolesława Śmiałego z ulicą Dziewiarzy oraz z odnogą, która łączy z terenami przy przystani promowej. Najwięcej proszę Państwa emocji budzą jednak nie wskazane inwestycje, a szerokość w liniach rozgraniczających w ulicy Bolesława Śmiałego oraz Bogucianki. Przypomnę, że ulica Bolesława Śmiałego została zaprojektowana jako droga zbiorcza. Ponieważ Pan Prezydent wyjaśnił już tą kwestię i podał możliwości jakie udało się tutaj stworzyć, żeby rozwiązać ten problem, nie będę dłużej tego rozwijał. Drugą mocno kwestionowaną inwestycją jest droga łącząca ulicę Bolesława Śmiałego z ulicą Obrońców Tyńca. Oczywiście można było proszę Państwa się wycofać z tej koncepcji, jednak oznaczałoby to zdecydowane ograniczenie terenów budowlanych w obszarze na zachód od Rowu Maćka z Bogdańca. Uznaliśmy, że droga ta ma również decydujące znaczenie dla odciążenia ulicy Obrońców Tyńca, która na dzień dzisiejszy przenosi cały ruch z obszaru doliny. Należy w tym kontekście uznać, że kwestia układu komunikacyjnego to element kluczowy planu. Jak pokazały prace planistyczne oraz prowadzone z mieszkańcami dyskusje jest to element wzbudzający najwięcej emocji, a jednocześnie decydujący o skuteczności przyjętych rozwiązań. Uważamy jako zespół projektowy, że przesądzenia w zakresie układu komunikacyjnego są decydujące dla dyspozycji w zakresie zabudowy wolnych terenów, dlatego wątpliwości z nimi związane powinny być rozstrzygnięte w pierwszej kolejności. Kwestia dróg zresztą była głównym tematem uwag złożonych do planu o czym będę mówił później. Zdaniem wielu mieszkańców projektanci planu niedostatecznie wykorzystali tereny przewidziane do zainwestowania w Studium. Jednak jak widać to ze złożonych uwag już przy tej mniejszej liczbie terenów mieszkańcy nie godzą się na przeprowadzenie nowych dróg. Proszę Państwa co do statystyki w tej chwili uwag. Mieszkańcy złożyli w sumie 2810 uwag. Jakich kwestii dotyczyły te uwagi, po pierwsze to były kwestie dotyczące dróg, mamy zarzuty dotyczące poszerzenia dróg w planie, generalnie wszystkie drogi jakie były wyznaczone były oprotestowane z uwagi na ich poszerzenie, z uwagi na istniejące przepisy musieliśmy te uwagi odrzucić. Zarzuty dotyczące wyznaczenia nowych dróg w przebiegu kolidującym z własnością prywatną, to generalnie chodzi o drogi dojazdowe, drogi wewnętrzne, tutaj mieszkańcy też generalnie wyrażali sprzeciw przeciwko tym poszerzeniom. Sprzeciw dotyczący zburzenia budynku dawnego przedszkola, poprowadzenia drogi lokalnej. Proszę Państwa w tym przypadku problem polega między innymi na tym, że w trakcie dyskusji publicznej, mamy dwie udokumentowane wypowiedzi osób, które są zwolennikami tej drogi, więc mamy zarówno osoby, które są za jak i przeciw, w tym przypadku musieliśmy odrzucić te uwagi. Postulat pozostawienia istniejących dróg w dotychczasowych parametrach oraz modernizacja to jest np. budowa chodników, poprawa nawierzchni. To były uwagi, które stały niejako w sprzeczności z uwagami dotyczącymi zawężenia dróg. Było to już powiedziane na Komisji Planowania Przestrzennego przez Pana Dyrektora Marcinko, że w momencie, kiedy zawężamy drogi sprowadzamy się często do sytuacji, w której musimy tą infrastrukturę prowadzić pod chodnikami co podwyższa ich koszt, a często po prostu mała ilość miejsca w takim pasie technicznym powoduje, że wręcz niemożliwe jest poprowadzenie takiej infrastruktury. Jeżeli popatrzymy na mapę infrastruktury technicznej Tyńca to widać, że część infrastruktury była prowadzona ogrodami ponieważ w istniejących pasach drogowych nie było już miejsca na to żeby taką sieć poprowadzić. W związku z tym uznaliśmy tutaj, że zapewnienie tych pasów technicznych jest kluczowe dla sukcesu realizacji podstawowych celów zapisanych w planie. Po czwarte to były postulaty pozostawienia istniejących dróg w dotychczasowych parametrach oraz ich modernizacji. No proszę Państwa niemożliwe jest utrwalenie dróg 3 – 4 m, dołożenie nawet chodników będzie powodowało, że te drogi będą szersze. Kolejny zarzut dotyczy prowadzenia dróg po istniejących budynkach. Proszę



**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Państwa o ile częściowo ten zarzut wynikał z drogi powiatowej czyli ulicy Bolesława Śmiałego, ulica Bogucianka gdzie na kilku budynkach, przez kilka budynków przechodzą linie rozgraniczające o tyle proszę Państwa w innych przypadkach był to zarzut nieprawdziwy i jeżeli będzie na to czas i będzie taka potrzeba mamy przygotowane materiały żeby pokazać, że nie do końca były to zarzuty prawdziwe. Propozycja zmiany przebiegu tras rowerowych, to znaczy była sugestia przeniesienia tej drogi na wały przeciwpowodziowe, do tej propozycji się przychyliliśmy. Druga grupa uwag dotyczyła terenów mieszkaniowych i tutaj proszę Państwa np. pojawiły się zarzuty korzystania z nieaktualnych podkładów mapowych, tu wyjaśniam projektant planu otrzymuje podkłady mapowe na czas przystąpienia do projektu planu, w czasie realizacji może zająć realizacja taka, że w oparciu o wydane pozwolenie na budowę ktoś wybuduje dom, do materiałów geodezyjnych zostanie wprowadzony nowy obiekt i w tym momencie ma na tych mapach, którymi się posługujemy nie musimy mieć tego obiektu co nie znaczy, że nie bazujemy na innych materiałach, które mają na celu przedstawić cały kompletny obraz sytuacji. Kolejny zarzut dotyczył poszerzenia terenów mieszkaniowych, to generalnie wydaje mi się jest najistotniejsza kwestia dla mieszkańców, myślę, że dość klarownie przedstawiłem kryteria jakimi się kierowaliśmy i tam gdzie było to możliwe, tam gdzie były spełnione te kryteria takie tereny wyznaczyliśmy. Kolejna kwestia to był wniosek o dopuszczenie możliwości budowy wolnostojących obiektów usługowych oraz powiększenia wskaźnika powierzchni usługowej w budowane budynki mieszkalne, tą możliwość wykluczaliśmy. Następna sprawa to był sprzeciw dotyczący wprowadzonych do projektu planu warunków zabudowy, często mieszkańcy nie precyzowali o jakie warunki chodzi, stąd ciężko było takie uwagi uwzględnić, natomiast w przypadku np. takiego konkretnego warunku mianowicie lokalizacji jednego budynku mieszkalnego na jednej działce odstąpiliśmy od takich zapisów podobnie jak w przypadku ograniczeń wynikających z minimalnej szerokości działki – również odstąpiliśmy od tego zapisu. Kolejne uwagi dotyczyły zakazu rozbudowy i nadbudowy w sąsiedztwie dróg. Znowu kwestie wynikające z przepisów drogowych, musieliśmy odrzucić te uwagi. Strefy włączenia zabudowy w odległości 30 m od lasu. Tu proszę Państwa kwestia powtarza się z planu Tyniec Wschód, mamy informacje, że – na wniosek Państwa Radnych było skierowane takie pismo do Nadleśnictwa – i w przypadku akurat tej sytuacji, która była analizowana Nadleśnictwo odmówiło dopuszczenia zabudowy w tym obszarze 30 m i w związku z tym myślę, że jedyne co tutaj można było zrobić to odmówić, ewentualnie Państwo Radni mają możliwość ponownego złożenia prośby, akurat w tych konkretnych przypadkach, które tutaj się pojawiły, być może w tym przypadku Nadleśnictwo przyjmie inne stanowisko. Kolejna rzecz to był zakaz wyznaczania trzeciego i dalszych rzędów zabudowy, tu również uznaliśmy, że jest to niemożliwe głównie ze względu na przyjęte kryteria. Układ drogowy proszę Państwa nie pozwala na przejście dodatkowej znacznej ilości samochodów w związku z tym tak długo jak nie zostanie zmodernizowany trzeci dalszy rząd zabudowy nie jest akceptowany, już pomijam kwestie pewnych zasad projektowych, ten trzeci i czwarty rząd tworzy bardzo trudne sytuacje przestrzenne. Kolejna grupa to była grupa dotycząca usług publicznych, mianowicie zarzut braku wyznaczenia miejsca pod ośrodek zdrowia, nie jest to prawda, w projekcie planu reguluje to zapis paragrafu 20 w związku z tym również te uwagi musiały być odrzucone. Kolejna kwestia to były oczekiwania dotyczące likwidacji bądź zmniejszenia terenów UP1, UP2, również odrzuciliśmy, szerzej mogę o tym opowiedzieć w trakcie dyskusji. Wniosek o poszerzenie cmentarza parafialnego w kierunku północnym, proszę Państwa nie mamy pełnej informacji na ten temat w związku z tym również musieliśmy odrzucić tę uwagę. Pojawiały się też uwagi, które świadczą o tym, że – jeszcze raz podkreślę – że cele planu zostały bardzo dobrze postawione w uchwale, którą Państwo przyjęli o przystąpieniu do planu, mianowicie zarzut braku projektu sieci kanalizacji i wodociągów czyli mieszkańcy w wielu uwagach podkreślali

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

potrzebę budowy infrastruktury technicznej, żeby to było możliwe to trzeba w pierwszej kolejności uporządkować kwestie szerokości dróg w liniach rozgraniczających. Jest kilka jeszcze kwestie dotyczących obszarów chronionych, to zostało wyjaśnione na Komisji, chodzi tu o obszar NATURA 2000 między innymi, mapę roślinności rzeczywistej, która była kwestionowana czy też kwestie dotyczące dziedzictwa kulturowego takie jak np. stwierdzenie, że w wyniku planu nastąpi wyburzenie czy też przenoszenie kapliczek, oczywiście nic takiego nie będzie miało miejsca. Proszę Państwa myśle, że jest jeszcze jedna ciekawa informacja, która jeśli chodzi o uwagi może Państwu Radnym być bardzo pomocna do oceny rzeczywistej sytuacji. Mianowicie Prezydent już mówił o tym, że złożono w sumie 2810 z czego rozpatrzono 332, ale myślę, że Państwo nie wiedzą o tym, że liczba uwag, które zostały złożone nie oddaje rzeczywistej skali problemu, 1510 osób złożyło bowiem uwagi nie wskazując konkretnej działki, były to uwagi bardzo ogólne, które w uwagach tych były to, powtarzano np. zasadę usunąć jeden dom na jednej działce, zawęzić drogi lub inne trudne do zinterpretowania sugestie, które jeżeli będzie taka potrzeba to zacytujemy. 856 uwag odnosiło się do działek zlokalizowanych poza obszarami przewidzianymi do zainwestowania w Studium, tylko 454 uwagi znalazły się wewnątrz terenów przewidzianych do zainwestowania w Studium, patrząc w tym świetle na rozpatrzone uwagi, przypomnę 333 uwzględniono pozytywnie, odsetek spraw, które były możliwe do uwzględnienia przez projektantów nie jest tak niski bowiem 73 % z 454 spraw zostało załatwionych pozytywnie. Równie istotna jest informacja dotycząca liczby działek, których dotyczą uwagi, jest ich tylko 416, proszę Państwa tylko 416 działek było wskazanych jako problemowe, z tych 416 działek w obrębie terenów przewidzianych do zainwestowania znajduje się zaledwie 155 działek. Proszę Państwa podsumowując szanowni Państwo Radni obraz sytuacji na pewno nie byłby klarowny gdybym nie przedstawił procesu biegnącego równoległe, a mianowicie mającego zasadniczy wpływ na postawę mieszkańców wobec planu. Myślę tu o procesie wydawania decyzji o warunkach zabudowy, a w ślad za nimi pozwoleń na budowę. W okresie sporządzenia planu łącznie wydano 143 decyzje o warunkach zabudowy, z tej liczby 71 znajduje się poza obszarem przewidzianym do zainwestowania w Studium co stanowi 50 % wszystkich wydanych decyzji. Równocześnie złożono 85 kolejnych wniosków o wydanie decyzji o warunkach zabudowy z czego 67 znajduje się poza obszarem przewidzianym do zainwestowania w Studium. W tym przypadku jest to już 80 % złożonych wniosków o wydanie decyzji WZ poza terenami wskazanymi do zainwestowania w Studium. Tak więc na obszarze planu wydano lub planuje się wydać 138 decyzji o warunkach zabudowy poza obszarem przewidzianym do zainwestowania. Trzeba jasno powiedzieć, że zjawisko to najmocniej zagraża realizacji zapisanych w uchwale o przystąpieniu do sporządzenia projektu planu celom. Oznacza to, że jeśli plan nie zostanie szybko uchwalony znaczna część terenu stanowiąca o wartości przyrodniczej i krajobrazowej Tyńca niebawem tą drogą zostanie zainwestowana. Zapisane w lokalnych strategiach i koncepcjach rozwiązania takie jak np. budowa parku miejskiego Kamieniołom Tynec, parku rzeczno Wisły, ścieżek rowerowych czy też szlaków pieszych i turystycznych z uwagi na zajęcie terenu będzie niemożliwa. Istnieje duże prawdopodobieństwo, że realizacja wielu z procedowanych decyzji uniemożliwi udroźnienie układu komunikacyjnego Tyńca i ostatecznie zablokuje możliwość uporządkowania układu komunikacyjnego. Ostatecznie może dojść również do sytuacji, w której dostęp mieszkańców Krakowa do terenów leśnych oraz otwartych będzie niemożliwy ze względu na całkowitą obudowę obszarów leśnych i ekosystemów łąkowych. W trakcie dyskusji mogę pokazać takie przykłady.

Szanowni Państwo mam zatem nadzieję, że moja prezentacja przybliżyła Państwu przynajmniej część problemów przed jakimi stanęli projektanci planu w trakcie sporządzania niniejszego projektu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę otwieram dyskusję, bardzo proszę Pana Przewodniczącego Komisji Planowania Przestrzennego.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Od momentu podjęcia decyzji o przystąpieniu do planu miejscowego do dzisiaj upłynęło blisko 30 miesięcy, ostatnie półtora roku to był niemalże bunt mieszkańców Tyńca przeciwko temu planowi miejscowemu i planowi w Tyńcu Południe. Wielka szkoda, że dopiero po 30 miesiącach zdecydowano o tym żeby kluczowy problem, po prostu tego chyba dotyczy większość uwag, czyli szerokość linii rozgraniczających dróg przy ulicy Bogucianka i Bolesława Śmiałego została zmieniona, zostało to ogłoszone raptem dwa tygodnie temu na spotkaniu z mieszkańcami, a wcześniej przez półtora roku główna grupa protestujących skupiała się na tym problemie. Ten problem dotyczył ponad 100 nieruchomości w postaci nieruchomości zabudowanych lub nieruchomości, które są ogrodzone i te płoty miały być wszystkim likwidowane przez to rozszerzenie, a wystarczyło półtora roku temu uzgodnić z zarządcą dróg, że zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury w sytuacjach nadzwyczajnych, a taką sytuacją nie jest postawiony budynek można zawęzić linie rozgraniczające drogi i byłoby po problemie, nie wiem dlaczego i nie mogę zrozumieć dlaczego Prezydent Krakowa przez półtora roku rozbudzał do szczytów możliwości emocje w Tyńcu. Pamiętam z wakacji czy dokładnie z kampanii wyborczej Parlamentu Europejskiego z maja tego roku gdy byłem w Tyńcu co w zasadzie na co trzecim płocie wisiał jakiś transparent, tudzież prześcieradło, które było przerobione na transparent, że ludzie protestują przeciwko planowi miejscowemu i jego rozwiązaniom. Ja się nie dziwię bo jak przejrzałem później dokładnie przebieg nowej drogi czy poszerzonej drogi to większość tych domów częściowo lub w całości miała na parterze salony samochodowe nie dlatego, że chciała mieć te salony samochodowe tylko dlatego, że te samochody po prostu przejeżdżały przez te budynki. Wydaje się, że to jest duży błąd polityczny, że jeżeli można to należy to zrobić, a nie, że jeżeli można to się nie chce, mam wrażenie, że to jest kwestia chciejstwa, a nie kwestia prawna bo tak jak wspomniałem rozporządzenie daje taką możliwość. To jest pierwsza sprawa. Druga sprawa panie projektancie ja osobiście uważam, że nie do końca ma Pan rację z tym procentem rozpatrzonych uwag bo faktycznie 11 % jest rozpatrzonych pozytywnie tylko sam Pan podkreśla, że 1500 uwag o charakterze ogólnym dotyczyła drugiej linii zabudowy i linii rozgraniczających dróg. Tak naprawdę dopuszczając drugą linię zabudowy rozpatruje Pan automatycznie 50 % uwag pozytywnie, a z tego co pamiętam na Komisji Planowania to już była mowa o tym, żeby dopuścić drugą linię zabudowy czyli jednak tutaj jednak jest pewna ewolucja w poglądzie. To druga sprawa. Trzecia sprawa to jest kwestia odległości od lasu. Niestety proszę Państwa pomysł 30 m wyszedł od projektantów, a Lasy Państwowe go zaakceptowały. Można było spokojnie zgłosić mniejszą propozycję, albo wręcz wyłączyć te tereny, których ta odległość powodowała niemożność zabudowania. Takie tereny były i w Tyńcu Wschód i są w Tyńcu Osiedle. Przy Jurandówny jest kilka działek gdzie jest ciąg zabudowy i pojedyncze działki, tacy ostatni Mohikanie, którzy zostają w tym terenie z zakazem zabudowy. Ci ludzie gdyby wystąpili z warunkami zabudowy to na 99 % dostaliby te odstępowstwa, natomiast plan miejscowy by im to całkowicie uniemożliwił. Kolejna sprawa to drogi wewnętrzne, szkoda, nie wiem bo ja nie słyszałem na dyskusji publicznej w sprawie Tyńca Osiedle jak tłumaczono mieszkańcom bo moim zdaniem tego nie zrobiono, że drogi wewnętrzne to nie są drogi, które będą wykonane przez gminę tylko drogi, które sobie mieszkańcy muszą zrobić sami jeżeli będą to chcieli zrobić. To jest zdecydowana różnica, że

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

jak się tłumaczy mieszkańcom, że mają wrysowaną w drogę swoją działkę, ale która powstanie tylko i wyłącznie wtedy, kiedy oni samo tego będą chcieli, kiedy oni ją sami zrobią, wykonają, zapłacą za to, a następnie będą utrzymywać, odśnieżać, doprowadzać kiedyś odwodnienie to sytuacja zupełnie się zmienia. Tego mi brakło w tej dyskusji. Nie rozumiem również tej niechęci planistów do wykorzystania możliwości jakie daje Studium do zabudowy, jak również możliwości elastyczności Studium, które jest zapisane w tym Studium, dotyczące tych terenów, gdzie w obszarze zabudowy pozostawia się pojedyncze działki, które są niezabudowane. Nie sądzę żeby na działce rzędu kilku arów były tak niezmiernie ważne czynniki przyrodnicze czy związane z ochroną zwierząt, aby ona musiała zostać nie budowlana. Ja nie mówię o tych terenach, które są w oderwaniu od obszarów zurbanizowanych, ale o tych, które są w ciągach lub w zwartych kompleksach tych terenów, nie mogłem tego zrozumieć już w czasie dyskusji na Komisji nad projektami tych planów miejscowych i do dzisiaj tego nie mogę zrozumieć. Tak samo jak w czasie dyskusji uparcie się projektantów do tego żeby budynki w Tyńcu miały nie więcej jak dwie kondygnacje, cieszę się, że Panowie od tego odeszliście, ale jakoś nie bardzo mi się w głowie mieściło dlaczego Tyniec ma mieć tylko dwie kondygnacje, a np. w Łuczanicach czy Wróżeńiach normalne domy mogą stawać, ja nie widzę różnicy między tymi osiedlami z wyjątkiem odległości od Wawelu. Dobrym pomysłem jest objazd dla turystów, jest tylko pytanie czy ta droga, która jest pomiędzy tą drogą planowaną jest niezbędna, jakie ona tereny komunikuje bo już z planu widać, że działki w tej okolicy mają komunikację już dzisiaj ustaloną nie koniecznie przez służebności, ale przez drogi wewnętrzne. Kolejna sprawa brakuje mi dokładnie, już to mówiłem na Komisji, oznaczenia NATURY 2000 dlatego, że według mojej wiedzy została rozpatrzona prośba Rady Miasta o korektę granic NATURY 2000 przy ulicy Nad Czerną natomiast plan tego nie przewiduje i tu prosiłem o sprawdzenie i ewentualną korektę bo wydaje mi się, przynajmniej według mojej wiedzy, Ministerstwo Ochrony Środowiska przychyliło się w tym aspekcie do prośby Rady Miasta o zmianę granic NATURY 2000. Ja rozumiem, że sprawę ścieżki rowerowej mamy niejako omówioną w związku z poprawkami wprowadzonymi do planu Tyniec Południe, ona została w Boguciance tylko i wyłącznie dlatego, że poprawki do Tyńca Południe były wprowadzane po publicznym wyłożeniu i po rozpatrzeniu uwag do Tyńca Osiedle i to będzie na pewno obiektem zmian poprzez poprawki. Wydaje mi się, że jednak brakło pewnej chęci współpracy, pewnych chęci otwarcia na właścicieli terenów, nie chciałbym rozróżniać mieszkańców Tyńca na tzw. autochtonów i tzw. napływowych, ale to zawsze jest podkreślane, tego się w pewnym sensie nie da uniknąć, ale niestety ten plan na tym etapie przy tych liniach rozgraniczających uderza w tzw. mieszkańców osiedlonych tam z dziada pradziada i to z tego względu, że kiedyś na wsiach polskich, a to jest przecież dawna wieś polska budowano wzdłuż ulic, w tej chwili Rada Miasta próbuje w niektórych planach miejscowych wprowadzić zabudowę wzdłuż ulic pewne dlatego, że niektórzy dalej myślą, że Kraków się powinien rozwijać wzdłuż ulic tak jak dawne wsie polskie w wiekach przeszłych, ale mam nadzieję, że te osoby jeszcze się poddadzą wewnętrznej refleksji w tej sprawie. Nie zmienia to faktu, że właśnie osoby, które niejako tworzyły ten Tyniec od początku, sprawa ośrodka zdrowia, sprawy obszarów publicznych, przedszkoli, jakby bezpośrednio zaangażowane w ich stworzenie w tej chwili są głównymi ofiarami tego planu co najprawdopodobniej było główną przyczyną takiego protestu społecznego, bo to nie można powiedzieć, że ludzie się nie zgadzali z planem, po prostu był protest społeczny, bunt społeczny niemalże – trzeba nazwać sprawę po imieniu. Ja rozumiem, że obszar UP przy Wzgórzu, przy klasztorze dzisiaj zmieści w sobie wszystkie funkcje publiczne, które są potrzebne dla Tyńca i parkingi i obsługę turystyczną i przedszkola, żłobki czyli jakby jeśli puszczały zabudowę w Tyńcu, a przecież puszczały i na wschodzie i – jeżeli przejmie rozszerzenie dróg i później zmiana w Studium również w

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Tyńcu Południe – to powinniśmy tam stworzyć infrastrukturę i rozumiem, że to wszystko musi się tam zmieścić. Myślę, że – Pani Przewodnicząca – tutaj będzie wskazany trochę dłuższy okres poprawek, tak myślę, że miesiąc co najmniej, bo pewnie nie sposób przeglądać wszystkich 2500 uwag rozpatrzonych częściowo lub odrzuconych w całości, natomiast co do pewnych generalistów zmian dotyczących dróg, dotyczących tych dziur w zabudowie, drugiej linii i usług publicznych, niektórych przebiegów dróg powinniśmy mieć trochę czasu żeby się zastanowić jak to zrobić żeby jednak przynajmniej część tych spraw załatwić licząc na to, że jednak mieszkańcy Tyńca będą mieli wyrozumiałość, że pewne rzeczy są do zmiany dopiero po zatwierdzeniu nowego Studium. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Gilarskiego.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym kilka zdań na temat tego planu powiedzieć asekurując się jak gdyby na wstępie, że nie jestem członkiem Komisji Planowania Przestrzennego więc być może nie mam pełnych informacji na temat tego czy innych planów, natomiast za to mam nieodparte wrażenie, że każdym planie, przy rozmowach z mieszkańcami, z którymi się spotykam choćby na dyżurach mam wrażenie, że to jest kolejny zły plan bo nie do końca, ale w wielu różnych przypadkach rozmija się z oczekiwaniami mieszkańców, oczywiście nie wszystkie oczekiwania muszą być zaspokojone, ale skala tego o którym tutaj już Pan Prezydent mówił i pan projektant, że wpłynęło 2810 uwag z czego 332 uwzględniono to jest 11 % czyli można założyć w dużym uproszczeniu, że co dziesiątą uwagę uwzględniono, jednoznacznie świadczy o tym, że trochę się te oczekiwania mieszkańców rozmijają z tym co projektanci i Pan Prezydent tutaj prezentuje. Ale żeby już przejść do konkretów to powiem, że kolejna, kolejny przypadek w piśmie, w którym zwrócili się do mnie mieszkańcy piszą, że owszem 5 listopada odbyło się spotkanie z Prezydentem w Tyńcu gdzie została przedstawiona propozycja ponownej analizy ulicy Bolesława Śmiałego i ulicy Bogucianka i że osiągnięto pewnego rodzaju kompromis, a piszą to mieszkańcy ulicy Obrony Tyńca i proszę również o zmianę w tym planie, proszą mnie jako Radnego z tego okręgu o to abym w tej sprawie zainterweniował. Ja może tylko tutaj dwa zdania zacytuję z tego pisma i będę prosił Prezydenta i projektanta o odniesienie się do tej sprawy, sprawa dotyczy tak jak powiedziałem ulicy Obrony Tyńca i gdzie mieszkańcy piszą, że w wielu przypadkach linia rozgraniczająca przebiegać będzie niemalże pod samymi budynkami mieszkalnymi, a niekiedy po fasadzie frontowej domów co dodatkowo spowoduje mechaniczne uszkodzenie budynków jak również w znacznym stopniu pogorszy komfort życia mieszkańców. Część domów usytuowana jest na skarpach ponad poziomem ulicy, są to domy stare z lat 30-tych ubiegłego roku np. przy ulicy Obrońców Tyńca 13. W związku z tym poszerzenie ulicy może naruszyć stabilność ich konstrukcji. Ja bardzo bym prosił o odniesienie się projektanta do tego konkretnego przypadku, natomiast jeszcze jedną rzecz tutaj, którą zainspirował i natknął mnie Pan Przewodniczący Stawowy mówiąc, że w Krakowie my chcemy żeby miasto rozwijało się wzdłuż ulic i że jest to taki wiejski typ myślenia bo były ulicówki. Więc tu poinformuje, że biorąc sprawy historycznie to nie były tylko ulicówki, były wsie i miejscowości o zabudowie tzw. okrężnej, były tzw. łanówki, a to, że ktoś chce budować przy ulicy to uważam, że dobrze bo skoro już jest zainwestowany teren, teren w ulicy często z mediami to byłoby jakby z punktu widzenia ekonomicznego stratą żeby przy ulicy np. nie wybudować domu jednorodzinne. Jak rozumiem Pan jest temu przeciwny mówiąc, że liczy Pan na to, że co

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

niektórzy Radni dojrzą do jakiejś refleksji i że to jest coś złego jeśli ktoś chce budować dom przy ulicy, to w takim razie gdzie ma budować, w lesie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja jeszcze dopowiem do tego, że zapisy planu stwierdzają, że tylko przy drodze publicznej można się budować, więc potwierdzam ten fakt, który tu przed chwilą kolega podniósł. Ale teraz moje pytania. Przy tej ilości uwag, które zostały zgłoszone i przy 21 dniach na uwzględnienie tego rozumiem, że mogły nastąpić jakieś pominięcia uwag i w związku z tym mam pytanie do Pana Prezydenta czy takie pominięcia Pan Prezydent po czasie tych 21 dni dostrzeże czy też uwagi, które powinny być uwzględnione jednak musimy uwzględnić bo to nie usprawiedliwia nas, że mam te 21 dni, taki jest przepis, ale z drugiej strony liczy się też interes tych, którzy składali te uwagi tym bardziej, że na Komisji – i to chciałbym o potwierdzenie – na Komisji pan projektant potwierdził, że pewne uwagi nie zostały uwzględnione mimo, że Studium dopuszcza inne przeznaczenie, np. zabudowę, więc tutaj też bym prosił o wyjaśnienie tej kwestii. Mam pytanie dotyczące tej strefy przy lesie 30 m przy kompleksach większych niż 2 ha, prosiłbym o informacje, ja specjalnie wcześniej zgłosiłem poprawkę do Tyńca Wschód na tyle żeby Pan Prezydent miał czas na ustosunkowanie się do niej i ona również dotyczy tego obszaru, czy takie zapisy są poprawne, czy one zmieniają sytuację na korzyść mieszkańców bo mnie się wydaje, że tak i czy nie ma jakichś tutaj ułomności prawnych, mój zapis proponowany jest w dwóch częściach dlatego, że nie byłem pewien czy one – ten dalej idący – też jest zgodny z prawem, a termin poprawek już minął, żeby dopuścić odstępstwa od zakazu zabudowy w kompleksach leśnych większych niż 2 ha w przypadku gdy wynika ono z przepisów obowiązujących aktami prawnymi aktualnie, a drugi to dodatkowo jeżeli wynika on z odrębnych decyzji np. decyzji Wojewody. Więc to jest pytanie dotyczące kompleksów leśnych. A teraz przejdę do następnych. Mam pytanie o graficzne zapisy tego planu, pierwsze pytanie dotyczy obszaru R2 czyli rolniczego, który znajduje się na terenie MN4 czyli na terenie zabudowy, co ten zapis graficzny oznacza, jakie są konsekwencje takiego zaznaczenia terenu rolniczego w terenie zabudowy MN4. To jest pierwsze pytanie. Drugie, korekta drogi dlatego nie została uwzględniona mimo, że mieszkańcy prosili, chodzi o tą korektę, Pan Prezydent i panowie projektanci wiedzą, chodzi o tę korektę gdzie wchodzimy w dom to znaczy gdzie musimy likwidować jeden z nowo wybudowanych budynków żeby zrealizować drogę, ja w razie czego pokażę może. Chodziłoby o wykluczenie tego kawałka, który narusza dom istniejący, żeby ominąć i pójść po istniejącej drodze. Następne pytania dotyczą już zapisów samego planu, pierwsze z nich prosiłbym o pokazanie tej ścieżki rowerowej, która ma łączyć Kraków – Budapeszt, żebyśmy wiedzieli dokładnie gdzie się zaczyna na tym planie i gdzie się kończy, to jest pierwsza sprawa. Druga sprawa, prosiłbym o wyjaśnienie tego zapisu, który mówi, że każda nowo wydzielona działka budowlana w pierwszym i drugim rzędzie musi mieć jeszcze zapewnioną możliwość doprowadzenia sieci infrastruktury technicznej, co ten zapis znaczy dla mieszkańców fizycznie to znaczy żeby się nie okazało, że to będzie jakieś utrudnienie, które spowoduje, że wszystko jest spełnione, ale ten zapis nie jest spełniony. Następne pytanie dotyczy braków, w terenie MN3 i MN4 nie ma takich zapisów jak dla MN1 i MN2 gdzie jest zakaz zabudowy szeregowej bliźniaczej, czy to jest świadome zapisy czy to po prostu jest pominięcie, może jest to inaczej, prosiłbym o wyjaśnienie tego zapisu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panie Radny bardzo proszę zwracać uwagę na czas wypowiedzi.

**Radny – p. W. Pietrus**

Już kończę. Prosiłbym też o wyjaśnienie tego co pan projektant przed chwilą od nas powiedział, chodzi o poszerzenie cmentarza, zacytuję, że brak było pełnej informacji, na czym polega brak pełnej informacji w tym zakresie, czy to oznacza, że jednak tą uwagę trzeba uwzględnić, może się pojawiała pełniejsza informacja do tej pory i ostatnie pytanie mam pytanie czy KDW, które jest w obszarze tego planu, czy brak linii zabudowy jest to poprawne bo w innych planach nam próbują projektanci narzucić linie zabudowy czyli jakie są konsekwencje, że nie ma tej linii zabudowy i jaka ewentualnie jest inna odległość tej zabudowy od drogi typu KDW. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Słoniowski.

**Radny – p. Ł. Słoniowski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja też chciałem poruszyć temat, który Pan Pietrus wspomniał, chodzi o drogę łączącą ulicę Obrony Tyńca z ulicą Bolesława Śmiałego, tu chciałem poprosić o rozwinięcie tematu, to znaczy wydaje mi się, że jeden z argumentów już wskazany, że droga ta jest prowadzona po nowo powstałym domu można by wesprzeć też drugim argumentem, droga ta prowadzi do tego, że kilka domów jest po prostu zlokalizowanych pomiędzy dwoma drogami, stąd też wydaje mi się zasadne bardzo wnikliwe rozpatrzenie czy możliwość poprowadzenia tej drogi w oparciu o istniejący układ drogowy nie byłaby lepszym dla obecnych mieszkańców rozwiązaniem, bardzo proszę o odpowiedź bo chciałbym złożyć taką poprawkę i być może już w czasie dyskusji będzie można ocenić to rozwiązanie, ewentualnie złożyć lepszą poprawkę.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Ja tylko dwa zdania, postaram się wytłumaczyć Radnemu Gilarskiemu o co chodzi, otóż Panie Radny jeżeli wszędzie zgodzimy się na zabudowę wzdłuż dróg, tylko i wyłącznie wzdłuż dróg to problem polega na tym, że na 100 % właścicieli statystycznie około 20 % właścicieli dostaje tereny budowlane. Taka poprawka jak jest zgłaszana czasami, że wzdłuż dróg wprowadza się linie zabudowy do 40 m od drogi powoduje to, że – Pan Radny zerknie to sobie zobaczy – że gdy powstają budynki wzdłuż drogi to nie ma miejsca na drogę, która skomunikuje tereny z tyłu tych budynków, to oznacza, że pierwsza linia zabudowy odcina cały areał, który zostaje z tyłu. W związku z tym wszyscy właściciele terenów, którzy mają działkę w drugiej, trzeciej i w czwartej linii zabudowy zostają po prostu na lodzie, nie są w stanie wybudować domu z braku dojazdu. To powoduje, że mamy drogę wzdłuż, której są domy i kompletnie puste pola z tyłu, o tym mówiłem żeby przestrzegać przed taką sytuacją zostawiając rezerwę terenu na wprowadzenie układu drogowego dlatego, że wprowadzenie dróg przy istniejących domach jest po prostu fizycznie niemożliwe ze względu na protest właścicieli tych działek.

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Suter.

**Radna – p. M. Suter**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Nie jest w stanie, ja nie będę mówiła o jakichś przypadkach poszczególnych dlatego, że nie mieliśmy jeszcze chyba w historii tyle uwag złożonych przez mieszkańców co do tego planu. Proszę Państwa zupełnie, ja jestem członkiem, jak Pan Gilarski mówił, że nie jest członkiem, ja jestem członkiem Komisji Planowania, bardzo dużo osób do mnie przychodziło na dyżur ponieważ ja jestem Radną z tego okręgu, często tam przejeżdżam, ale to nie jest to. Dlatego poświęciłam sobie sobotę, dobrze, że była ładna pogoda bo byłam chora, ale udało mi się to przeżyć i odnoszę wrażenie – z całym szacunkiem dla pana projektanta, którego bardzo lubię i szanuję – że wydaje mi się, że to jest niemożliwe żeby Pan był w tym terenie bo gdyby był, albo jeżeli był to na tej zasadzie jak ja dotychczas, że jechałam np. do Benedyktynów, do klasztoru, przejechał dwie, trzy uliczki i na tym koniec. Proszę Państwa no nie możemy dopuścić żeby ten plan był uchwalony w takim kształcie jak jest w tej chwili. Ja chciałam tutaj się powołać i będę się bardzo często powoływać na słowa Pana Prezydenta Kazimierza Bujakowskiego wypowiedziane 16 listopada na Komisji Planowania i to powiedział tak, dlatego nie jestem w stanie tego ducha tego zdania powiedzieć, że własność musi być szanowana, tak pięknie Pan Prezydent to powiedział, tak dosadnie i chciałam się właśnie na te słowa powołać bo proszę Państwa jeżeli ja jestem na terenie gdzie pani mieszkanka Tyńca, tak jak tutaj Przewodniczący powiedział, mieszka tam od pokoleń, ma jakby jakiś teren, ma dom, ileś działek sprzedała i została 5,5 arów działka i w planie ma zapisane, że niestety nic z tym nie może zrobić dlatego, że to jest teren, w Studium jest teren rolniczy. No proszę Państwa 5,5 ara, ze wszystkich stron są domy, mało tego, jeszcze w planie jest przygotowany projekt drogi tam, chyba tylko i wyłącznie do tej działki bo pozostali mają z wszystkich innych, mają wjazd do tych działek, doprowadzony jest tam prąd, gaz do tej działki, ja wiem, że ktoś powie, że ten plan będzie uchylony w związku z tym, że niezgodny ze Studium bo Wojewoda może uchylić, to trzeba tam Pana Wojewodę zawieść i pokazać mu, panie kochany nie ma takiej możliwości bo co ta pani będzie robiła, kury sobie wypuszczała czy króliki na te 5,5 ara, ja mam 6 arową działkę, nawet mam troszeczkę grządek, jakieś drzewka i krzewy więc na 5,5 ara też może powstać bardzo ładny domek i to nie ma takiej możliwości żeby tej kobiecie teraz powiedzieć, że niestety ona tam nie może, drogę musi jeszcze dać ze swojego, z tych działek poprzednich i z tej bo tam ma być droga taka ślepa, tak jak mówię donikąd dlatego, że wszyscy mają dojazd i tam będzie ta droga i tam będzie sobie ta pani tą działkę, nie wiem co z nią będzie robiła. Chyba opalać się już nie będzie to jest już w takim wieku, że nie bardzo może. Teraz – tutaj nie wiem czy ja dobrze usłyszałam – że Nadleśnictwo dalej stoi na tym, że musi być odległość od lasów 30 m, proszę Państwa na to nie możemy się absolutnie zgodzić bo trzeba przejechać, wszyscy są normalnie, dom za domem jest wybudowany po prostu w lesie i jak teraz – i to są osoby właśnie znane nazwiska itd. – mają tam piękne domy /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Pani Radna bardzo proszę czas.

**Radna – p. M. Suter**

Już kończę Pani Przewodnicząca. Więc dlatego nie możemy się na to zgodzić bo zostaną tylko poszkodowane te osoby, które mieszkają tam od lat. Teraz tak, projektuje się szerokie



**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

drogi tam gdzie są domy, gdzie jest problem, linie rozgraniczające itd., ale tam gdzie jeszcze jest pusto i ja wiem, że może w tej chwili nie będzie tam jakichś działek zabudowanych, ale nie wiadomo co będzie za 10, za 20, za 30 lat, czemu tam gdzie jest możliwość, gdzie nie niezabudowane nie projektuje się już tam żeby było w planie, że tam jest jakaś porządna szeroka droga, żeby znowu za jakiś czas nie było takich problemów. I proszę Państwa jeszcze jedna sprawa, Tyniec Osiedle jeśli chodzi np. o poradnię o przychodnię mam problem, ośrodek zdrowia jest w domu kultury, tam nie spełnia w ogóle żadnych warunków, ja myślę, że nie wiem czy w ogóle Tyniec ma nie mieć ośrodka zdrowia, jest piękny budynek, w którym było przedszkole, w tej chwili jest przeniesione i tam by mógł być ośrodek zdrowia, ale znowu zaprojektowano tam drogę, budynek ma iść do wyburzenia, proszę Państwa też nie możemy sobie pozwolić na taką niegospodarność.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Pani Radna bardzo proszę bo już naprawdę bardzo przekroczony czas, a mamy naprawdę jeszcze dużo punktów.

**Radna – p. M. Suter**

Dziękuję serdecznie Pani Przewodnicząca.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Teraz ja. Proszę Państwa ja też w ostatniej sprawie, którą poruszyła Pani Radna Suter, otóż proszę Państwa faktycznie droga jest wytyczona przez sam środek budynku przy ulicy Bogucianka 2, pragnę Państwu przypomnieć, że w 2007 roku Komisja Zdrowia już występowała o to żeby budynek, w którym przestało istnieć przedszkole został przekazany na potrzeby ośrodka zdrowia. Ta sprawa już toczy się 3 lata, ciągle nie możemy doprowadzić do tego żeby tam został usytuowany ośrodek zdrowia. Proszę Państwa w ośrodku zdrowia przy ulicy – właśnie w tym domu kultury – jest zlokalizowany faktycznie ośrodek zdrowia, który ma 61 m<sup>2</sup>, w żaden sposób ten ośrodek nie spełnia wymogów sanitarnych nie mówiąc już o tym, że istnieje – o czym ciągle wspominamy – program dostosowawczy, który kończy się z końcem 2012 roku gdzie ten ośrodek po prostu naturalną rzeczą zostanie zlikwidowany. Pacjenci, których liczba wynosi 3 tys. zostaną przeniesieni do ośrodka, który jest oddalony o 10 km, jest to nieludzkie proszę Państwa, miasto ma zapewnić, faktycznie jest odpowiedzialne miasto za zdrowie swoich mieszkańców. W związku z tym zwracam się z prośbą, aby w poprawce znalazło się przesunięcie drogi żeby uratować budynek na Bogucianka 2, który to naprawdę wreszcie trzeba wyremontować, do tego się skłaniał również w 2007 r. Zarząd Budynków Komunalnych jak i Rada Dzielnicy VIII i miał być dostosowany na potrzeby ośrodka zdrowia. Bardzo proszę o wniesienie poprawki, która będzie brała pod uwagę zwężenie drogi żeby ten budynek przy którym również musi powstać porządny dojazd, musi powstać parking, ta poprawka znalazła się już w ostatecznym planie zagospodarowania przestrzennego Tyńca Osiedle. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

To jest kolejny plan, w którym dążenia mieszkańców do zabudowy swoich terenów rozmijają się z pomysłami projektodawców, z pomysłami planistów. Pani Radna tutaj wspomniała o tych pięknych słowach Pana Prezydenta, na które warto przy każdym planie się powoływać, bardzo słuszna uwaga, docenienie prawa własności ja mam nadzieję będzie się odbywało coraz szerzej i Pan Prezydent, Biuro Planowania będzie dostrzegało tą potrzebę, istotną

potrzebę, którą wyrażają mieszkańcy szczególnie przy tym planie bo taka duża ilość uwag świadczy o rozjechaniu się pomysłów planistów od potrzeb mieszkańców, to jest ewidentne przy tym planie i myślę każdy kto potrafi to normalnie zaobserwować i odczytać te zamierzenia planistów, które są kompletnie inne niż plany, niż zamierzenia mieszkańców, mało tego, są kompletnie inne niż wytyczone Studium. Rozbieżność między planem a Studium w tym wypadku, w tym planie jest istotna, ja przypuszczam, że ktoś z mieszkańców tutaj jest przygotowany i będzie to Państwu pokazywał, mieliśmy okazję widzieć na Komisji, to jest rzadko spotykany plan, w którym ogranicza się zabudowę do aż tak wąskiego pasa drogi. Pan projektant wspominał o jednej rzeczy, o tym, że 80 % wuzetek na tym terenie rozmią się ze Studium i jest poza terenami wyznaczonymi do zabudowy. Panie Prezydencie, Szanowni Państwo warto z tego wyciągać wnioski, warto zastanowić się czy przystępować do planów w takich granicach, w których z jednej strony Studium nie pozwala zabudowywać, a z drugiej strony wszelkie ku temu tereny są do zabudowy bo przecież większość tych terenów gdyby nie plan została zabudowana na zasadzie wuzetek i taką, i z takiej możliwości mieszkańcy by skorzystali i pewnie byłoby to dla nich z lepszym skutkiem niż efekt długotrwałych prac planistycznych. Ja pozwolę sobie kończyć na tym bo pewnie mieszkańcy chcą tutaj powiedzieć kilka słów równie ważnych i przede wszystkim do nich się należy zwrócić i wysłuchać tych mieszkańców, którzy te uwagi zgłaszali, ale chciałbym powiedzieć o jednej rzeczy, Panie Prezydencie, że prawo do zabudowy powinno przestać być wyjątkiem od zasady, powinno się stać zasadą, od której mogą być ewentualne wyjątki i w takim kierunku należy przygotowywać kolejne plany, prawo do zabudowy ma być zasadą.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo Panie Radny. Proszę Państwa Pan Radny Pietrus po raz drugi, przypominam drogi Panie Radny, że przekroczył Pan poprzednio czas 2 minuty, więc nie wolno Panu więcej mówić jak dwie minuty.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Bardzo krótko, ja odpowiem Panu Przewodniczącemu, Pan Przewodniczący podnosi temat biorąc pod uwagę jak mu wygodnie. Chcę przypomnieć Panu Przewodniczącemu, że jeżeli jest zagrożenie, że będzie wzdłuż ulic zabudowa i nie dopuści zabudowy w drugim, trzecim szeregu to oczywiście zawsze istnieje służebność i mieszkańcy sobie z tym radzą, ale Pan Przewodniczący tak jak dla Tyńca Południe może złożyć poprawkę żeby stworzyć układ dróg, który spowoduje, że nie będzie zabudowy tam gdzie nie trzeba. To jest pierwsza sprawa tym bardziej, że oczywiście Pani Dyrektor podnosi też ten wątek, że z drugiej strony po co robić drogi w polach, ale ja uważam, że zawsze to jest krok we właściwym kierunku dlatego, że nie wiadomo co nowe Studium przyniesienie, to jest faktycznie przynajmniej jakaś gwarancja tak jak Pan Przewodniczący to zrobił dla Tyńca Południe. Natomiast druga sprawa – to jeszcze raz powtórzę – wszystkie plany mają taki zapis, nie można zabudowywać jeżeli nie ma dostępu do drogi publicznej, niestety taki jest zapis i przy drogach jest to naturalne, w Łuczanowicach był już tu skrajny przypadek, mieliśmy drogę uzbrojoną przez mieszkańców, oni budują wodociągi, uzbrajają tereny po to żeby się budować, a my im zakazujemy tym planem wykorzystania tego, to są wyrzucone pieniądze w błoto przez mieszkańców i przez miasto po części pewnie bo coś tam się wodociągi dorzucają, proszę wziąć to pod uwagę i te odstępowstwa, które wykonaliśmy w Łuczanowicach są w granicach błędu tego Studium, w granicach błędu i przy drogach, głównych drogach. Dziękuję.

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Cieszę się, że Pan Radny zmieścił się w czasie, ostatni mówca Pani Radna Patena i na tym zamykam listę mówców.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo!

Nie jest to mój temat, nie znam się na planowaniu, zabierałam głos tylko raz podczas gdy procedowaliśmy plan zagospodarowania przestrzennego o nazwie TS Wisła i wtedy zgłosiłam do niego votum separatum bo Państwo w większości uchwaliliście dobre sąsiedztwo z 10-piętrowym blokiem, pozostałością po tzw. komunie i mnie się to osobiście nie podobało.

W tej chwili zabieram drugi głos ponieważ ten plan, procedowanie tego planu spowodowało interwencje dużej liczby mieszkańców u wszystkich Radnych, w związku z tym też u mnie chociaż nie jestem członkiem Komisji Planowania Przestrzennego. Pierwsza refleksja jaka nasuwa się tutaj to jest fakt, że Państwo mieszkańcy zarzucają planistom i urzędnikom, że nie przychodzą na miejsce oglądać terenu, dla którego sporządzają plan zagospodarowania.

Z takimi uwagami w wielu przypadkach się spotkałam. Dlatego bardzo prosiłabym Pana Prezydenta o zdementowanie tego czyli powiedzenie jak często Państwo chodzicie i oglądacie ten teren, a jeżeli nie no to trudno, to też proszę o powiedzenie. Proszę Państwa jeżeli – teraz przechodząc do planu zagospodarowania Tyniec Osiedle – mam do poruszenia dwie sprawy. Jedna dotyczy ulicy Obrońców Tyńca, ulica ta jakby na mapie, która tu jest pokazana przebiega przez rezerwat, a w zasadniczej jej części do tego rezerwatu, który nazywa się Skołczanka, dochodzi. W tej chwili tak też jest tylko, że w tej chwili ta droga ma szerokość około 5 m, zaś Państwo proponujecie linie rozgraniczającą drogę aż na 12 m i to mieszkańcom, którzy mieszkają przy tej ulicy wydaje się dziwne, co najmniej niepokojące ponieważ Państwo, którzy mają tam domy i mają w tej chwili np. jeszcze ogródek szerokości 5 m do ulicy w tej chwili ogrodzenie ich posesji będzie musiało być równe z budynkiem czyli budynki, okna będą wychodziły bezpośrednio na ulicę. Pytanie komu i dlaczego potrzebna jest taka szeroka droga, która biegnie do rezerwatu, przez rezerwat takiej drogi z tego co ja wiem, ale może się mylę, to proszę mnie sprostować, nie może być i tam tylko dalsza część będzie bita, a zatem wielka autostrada do rezerwatu, do którego nie będzie można wjeżdżać w takiej ilości samochodów jakie będą poruszały się tą szeroką proponowaną przez Państwo drogą. Jeżeli, pytanie jest następujące drugie w tej kwestii, czy ta ulica, która nazywa się ulicą Obrońców Tyńca czy w tej chwili za wąska, czy ona jest nie przepustowa dla mieszkańców, mieszkańcy twierdzą, że nie ma jakichś specjalnych problemów, ale jeżeli państwo planiści, którzy pewnie tam nie mieszkają bądź państwo urzędnicy, którzy pewnie też tam nie mieszkają mają inne zdanie na ten temat to moje pytanie jest czy była rozważana przez Urząd Miasta Krakowa inna możliwość tego faktu zniwelowania czyli np. układ ulic jednokierunkowych w tym miejscu, który poprawiłby w znaczący sposób komunikację jeżeli jest ona zła bo rozumiem, że w tym celu ma być tylko poszerzenie drogi.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Pani Radna mija czas, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Dobrze, już, a zatem to jest jeżeli chodzi o ulicę Obrońców Tyńca, to jest jedna sprawa przeze mnie poruszana, a druga to teraz szybko, ponieważ ja nie jestem specjalistą w tej dziedzinie to pozwolę sobie odczytać cały, krótki list i bardzo proszę o ustosunkowanie się.

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Sprawa dotyczy niezgodności Studium i analiz jak również wytycznych do projektowania z propozycją planu zagospodarowania miejscowości Tyniec Osiedle. Uważam – to pan, który jest architektem – że z punktu widzenia zawodowego wspomniana działka nie powinna stanowić sztucznych podziałów na dwie strefy użytkowania zwłaszcza, że w Studium została objęta w całości jako budowlana i było to zgodne z zasadami sztuki architektoniczno – urbanistycznej. Strefy zagospodarowania jako obszary zabudowy winny ściśle przylegać do siebie by nie stanowić podstaw do zabudowy rozczłonkowanej. Ze względu na zagospodarowanie działki, jej uzbrojenie techniczne, sztuczne blokowanie wspomnianej działki jest z wielu względów merytorycznych nieuzasadnione. W związku z tym zwracam się do Pani czyli do mnie o wniesienie poprawki formalnej do projektu planu zagospodarowania Tyniec Osiedle na Radzie Miasta Krakowa wnioskującej o uznanie działki nr 148 przy ulicy Danusi Jurandówny w Tyńcu jako działki, która w całości jest działką budowlaną i taką poprawkę wniosę. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę projektodawcę ewentualnie o zabranie głosu. Jeśli Pan pozwoli to myślę, że lepiej będzie jeśli mieszkańcy Tyńca będą zadawać pytania, a Pan ewentualnie później odpowie jeszcze na te pytania. Mieszkańców Tyńca zgłosiło się aż 8. W związku z tym proszę Państwa może to trwać nawet 16 minut, informuję Państwa, których dopuszczam do głosu, że każdy z Państwa ma tylko dwie minuty czasu na wypowiedź i bardzo proszę przestrzegać tego bo proszę Państwa mogłam aż tylu mieszkańców nie dopuszczać do głosu, zresztą uważam, że każdy ma prawo wypowiedzieć swoje zdanie dlatego też zgadzam się na tę ilość wypowiedzi. Bardzo proszę Pana Borysa Czarakcziewa. Jeśli są już sprawy poruszone to bardzo proszę nie powtarzać tego.

**Pan Borys Czarakczew**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Ja zawsze mówię i zawsze będę to powtarzać i zawsze będę zaczynał tymi słowami, że każdy ma prawo do życia w dobrze zorganizowanej przestrzeni, a za to jest odpowiedzialny samorząd. Proszę Państwa plan, który tutaj jest prezentowany na pewno budził duży sprzeciw społeczny dlatego, że nie spełnił oczekiwań. I tutaj nie chodzi o to żebyśmy dążyli do zabudowania jako mieszkańcy całości Tyńca bo tak nie jest, ale ten plan nie miał na pewno jakiejś jasnej, dobrej koncepcji, która by przemówiła i która by była przyjęta przez mieszkańców, był wbrew ich oczekiwań. Ten plan, co ten plan załatwia. Na pewno załatwia kwestie pokrycia procentowego ilości planów, które są w Krakowie i na pewno załatwia te sprawy tranzytu ze Skawiny do Krakowa, a chyba nie o to nam chodzi. Statystyka proszę Państwa 17 ha jest przeznaczone na zabudowę, ja tylko powiem Państwu dla przybliżenia, że 4,8 ha to Rynek Krakowski, 15,4 ha to miejsce gdzie będzie budowany nowy szpital kliniczny, a 50 ha to Płaszów, to rzeczy, które były dyskutowane u Państwa na Radzie więc żebyście Państwo mieli skalę. Komisja Planowania, to co stało się dwa tygodnie temu na Komisji Planowania dla nas było bardzo istotne dlatego, że staraliśmy się pokazać Państwu merytorycznie dzięki Panu Radnemu Bobrowskiemu, koledze mojemu po fachu, który dał nam możliwość zaprezentowania pewnych naszych analiz i temu, że przychylił się do tego Grzegorz Stawowy dlatego ten plan wzbudził takie emocje. Ja nie chcę tego powtarzać, ale to był przełomowy tydzień dla tych rozmów i nawiązał się dialog, który zaowocował również wizytą Pana Prezydenta w Tyńcu za co bardzo dziękujemy i myślę, że proszę Państwa zmiana tego dialogu to jest sukces merytorycznej dyskusji. I chciałem Państwa Radnych bardzo prosić bo to jest naprawdę bardzo istotne w przekazie nie tylko dla naszego osiedla, ale dla innych osiedli, żebyśmy jednak starali się zachować merytoryczną dyskusję i żebyście

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Państwo wsłuchiwali się w głos mieszkańców. Ja mam przekonanie, bo tutaj duża rola była na pewno ZIKiT i Pana Dyrektora Marcinko, który zdecydował się podjąć z nami bardzo merytoryczny dialog, mam nadzieję, że Państwa poprawki doprowadzą do tego, że ten plan będzie mógł być planem, który będzie sukcesem nas wszystkich to znaczy mieszkańców, Komisji Planowania, która ma nie przecenione tutaj znaczenie, Radnych zaangażowanych od prawa do lewa czy odwrotnie i również samej władzy i mój apel jest jeden, zrobmy plan na miarę sukcesu demokracji, po prostu naprawdę mamy szansę i stoimy przed tym, bardzo o to proszę. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Pan Roman Ludwikowski, przygotowuje się Pani Janina Janik.

**Pan Roman Ludwikowski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Radni!

Ja przygotowałem sobie tutaj takie wystąpienie wczoraj tylko, że sporo tu problemów zostało poruszonych. Chciałbym się skupić na dwóch aspektach. Znaczący cały proces procedowania tego planu mnie nauczył jakby jednego, władze miasta, które ten plan przygotowywały na podstawie uchwały Rady Miasta nie traktowały nas w całym procesie przygotowania jako partnerów do dyskusji. Na publicznym wyłożeniu tego planu przyszedliśmy tutaj do budynku Urzędu Miasta, pokazano nam ten plan, ponieważ nie zmieściliśmy się wszyscy w sali i widać było, że mieszkańcy podchodzą do tego planu co najmniej sceptycznie, Pani Dyrektor Jaśkiewicz w publicznej wypowiedzi chyba do mediów użyła, że przecież to jest dopiero takie wstępne przedłożenie, może się w tym jeszcze bardzo dużo zmienić. W planie, który został przedłożony, do którego my wnosiliśmy uwagi ten plan był dokładnie taki sam jak podczas tego pierwszego publicznego wyłożenia. Cały czas przez półtora roku, tu Przewodniczący Stawowy podnosił ten problem, wmawiano nam, że najbardziej drażliwy element to jest szerokość pasa zajętości jest nie do zmiany, prawo na to nie pozwala. Przez półtora roku Panowie obrażali się gdy ktoś użył /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Ale to chodzi o skargi czy o merytoryczne uwagi do dzisiejszej dyskusji.

**Pan Roman Ludwikowski**

Jeśli chodzi o merytoryczne uwagi, głównie to co ja mogę zarzucić temu planowi to przede wszystkim brak poszanowania tak pieniędzy podatników, które będą musieli wydawać, miasto, jak i brak poszanowania naszej własności. Myślę, że zasłużyliśmy na to w przeciągu całej tej dyskusji, która tu się odbywała nie protestując, nie awanturując się, ja wskażę tylko element, który jest bardzo blisko domu, w którym mieszkam. Panowie zaplanowali nowe skrzyżowanie ulicy Zagórze, Bolesława Śmiałego, Nad Czerną, które swoją powierzchnią odpowiada powierzchni Rynku Dębnickiego, to jest kilka tysięcy metrów kwadratowych zabetonowanego terenu, przesuwają drogę, koszty związane z wybudowaniem tego skrzyżowania nijak się mają w stosunku do korzyści jakie będą wynikały. Jest dla nas nie do przyjęcia, ja nie chcę się odnosić do pojedynczych działek dlatego, że jakby to zaciemni tutaj sprawę, mam nadzieję, że w toku przygotowywania poprawek każdy z mieszkańców będzie mógł taką poprawkę przynajmniej zaproponować na spotkaniach z Państwem Radnymi. Ja przedstawię tutaj dokładnie ten teren, o którym chciałbym powiedzieć /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Pana kończy się Pana czas, bardzo mi przykro, zamiast skarg trzeba było po prostu zacząć od meritum sprawy.

**Pan Roman Ludwikowski**

Szanowni Państwo są to tereny, tam jest starodrzew, zamyka się dostęp drogi do 4-ch posesji, Państwo planują poszerzenie drogi ulicy Świętojańskiej na tereny prywatne mając z drugiej strony drogi tereny skarbu państwa, na dodatek wzdłuż tej drogi właśnie tym terenem skarbu państwa przebiega linia energetyczna. Zgłaszaliśmy tego typu poprawki, Panowie zupełnie tych poprawek nie uwzględniali. Jeszcze tylko jeden aspekt poruszę, tu chodzi o drugą linię zabudowy, to jest duży problem tzw. częściowo uwzględnionych uwag mieszkańców, tak, Studium, plan w swojej części opisowej dopuszcza drugą linię zabudowy, proszę zwrócić uwagę na ulicę Walgierza Wdalego, na ulicę Grodzisko, na ulicę Bogucianka, załącznik graficzny nie dopuszcza drugiej linii zabudowy, co ciekawe, nie jest tak, że nie dopuszcza wszystkim bo jeżeli Państwo zerkniecie na ulicę Grodzisko to są działki, to są trzy działki należące do jednej osoby, u których dało się uwzględnić poszerzenie terenu zgodnie ze Studium i umożliwienie drugiej linii zabudowy. W obecnych warunkach druga linia zabudowy powstanie prawdopodobnie 8 m za istniejącymi domami na miejscu budynków gospodarczych powstaną małe domki i zabudowa w Tyńcu wzdłuż tych ulic przy tego typu rozwiązaniach, które Państwo zaproponowaliście będzie wyglądała tak jak na Klinach. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panią Janinę Janik.

**Pani Janina Janik**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Nie będę zajmować już czasu tymi sprawami, które tutaj zostały poruszone, niemniej jednak w tym planie zagospodarowania sprawą priorytetową są te nieszczęsne drogi, nie tylko Bogucianka, Bolesława Śmiałego, ale i te inne boczne Juranda ze Spychowa, Obrony Tyńca, Toporczyków, które to drogi niejednokrotnie w linii rozgraniczającej wchodzą niemalże przecinając domy. Ale ja chciałabym się tutaj zająć jedną drogą, która zaistniała w tym planie, a której to drogi, której to drogi nie ma w tym miejscu, jest to działka Nr 326, o której mówiła Pani Przewodnicząca, na której znajduje się budynek opuszczony przez przedszkole Nr 133, który to budynek został przeznaczony do adaptacji na ośrodek zdrowia. Proszę Państwa ten ośrodek obsługuje osiedle Tyniec i okoliczne osiedla czyli Kostrze, Pychowice, Podgórki Tynieckie i ten ośrodek mieści się – jak Pani Przewodnicząca powiedziała – na 61 m<sup>2</sup>, jak może funkcjonować. Ten stary budynek Państwo powiedzą może nie ma sensu żeby go remontować, ogromny jest sens, proszę Państwa czyż warunki metrażowe nie będą lepsze w tym budynku, który zostanie przystosowany jak te warunki, które mamy w spółdzielni w klubie kultury, a mieści się tam klub kultury i ośrodek zdrowia, a klub kultury i ośrodek zdrowia mieści się w budynku wybudowanym przez mieszkańców Tyńca. Szkoła mieści się w budynku wybudowanym przez mieszkańców Tyńca starym, a większość otrzymało nowe szkoły, nasze osiedle szkoły nowej nie otrzymało. Druga część szkoły podstawowej mieści się w budynku pozostałym po restauracji, historycznej restauracji Luty Tur. Proszę Państwa i to jest teraz budynek, który pozostaje, jest to nasz budynek, jest to budynek wybudowany rękami mieszkańców Tyńca. Proszę Państwa czy oddalony o 10 km ośrodek zdrowia, najbliższy ZOZ dla mieszkańców Tyńca nie jest strasznym problemem, czy mieszkańcy Tyńca mogą być pozbawieni opieki zdrowotnej, którą mieliśmy od 1954 roku. Wobec takiej

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

sytuacji – tam jeszcze na tej parceli mieści się ogródek zabaw dla dzieci z przedszkola Nr 133 i to też trzeba brać pod uwagę. Pani Przewodnicząca jeszcze zadam tylko pytanie, dlaczego Pan projektant mówił o poprawie jakości życia mieszkańców, dlaczego ten plan jest najbardziej szkodliwy dla rdzennych mieszkańców Tyńca, dlaczego nie zostały uwzględnione zasadnicze sprawy jak poszanowanie własności, dlaczego ta droga, która ma prowadzić ma być korzyścią dla kilku osób, które z tej drogi będą korzystać, to jest mały odcinek łączący, tam są dwie przylegające drogi, a będzie niekorzystne dla 3,5 tys. pacjentów deklarowanych w ośrodku zdrowia. Bardzo prosimy, Wysoka Rado jeszcze raz zwracam się z ogromną prośbą żeby nie zabrakło logicznego rozumowania, żeby nie zabrakło w tym wszystkim właściwego podejścia do naszych spraw, niech Rada, która jest w końcu naszą nadzieją decyduje o warunkach naszego bytowania zgodnie z własnym sumieniem. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Krzysztof Migdę, proszę Państwa zwracam się jeszcze raz z prośbą o przestrzeganie czasu z tego względu, że ja nie będę mogła wszystkich dopuścić w tej sytuacji do głosu. Bardzo proszę Pan Krzysztof Migda.

**Pan Krzysztof Migda**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo! Szanowni Mieszkańcy!

Tak się złożyło, że jestem Radnym z VIII, Przewodniczącym Komisji Infrastruktury, chciałbym się pokrótce przyjrzeć tym problemom, które generalnie dotyczą dróg bo to jest meritum głównie problemów w Tyńcu. Pewne rzeczy zostały już powiedziane, myślę, że nie odbiją się gdzieś tam grochem o ścianę natomiast mam gorącą prośbę, proszę i apeluję o rozsądek i o wsłuchanie się faktycznie w głos mieszkańców, bardzo istotną rzeczą w całym tym rejonie naszym są sprawy związane z drogami, chodzi o zmniejszenie kategorii dróg, o zmniejszenie szerokości pasa drogowego i zaraz tu wymienię kilka ulic, które są bardzo istotne, Bolesława Śmiałego, Bogucianka, Benedyktyńska, Dziewiarzy oraz Obrony Tyńca. Proszę po raz kolejny i jeszcze raz przeanalizować te szerokości kategorii. Po drugie proszę o wyeliminowanie drogi przez budynek, który mieszkańcy Tyńca chcą zaadoptować na ośrodek zdrowia, jest to po raz chyba piąty albo szósty w dniu dzisiejszym podnoszona ta sprawa, nie muszę ukrywać, że są pozytywne opinie Powiatowego Inspektora Sanitarnego oraz Okręgowej Rady Lekarskiej w tym kierunku, bardzo proszę po raz kolejny żeby faktycznie zwrócić na to uwagę. Kolejna rzecz, proszę o wykreślenie przyłączenia drogi ulicy Dziewiarzy z ulicą nowopowstałą tzw. Nowopromową, nie ukrywam, że przy ulicy Dziewiarzy zlokalizowany jest tymczasowy ośrodek zdrowia, o którym już była mowa, zlokalizowana jest biblioteka, ochotnicza straż pożarna, ogródek jordanowski, który Rada Dzielnicy wybudowała ze środków własnych, dom kultury oraz dom pomocy społecznej, zmierzamy do tego aby wyeliminować w tym rejonie ruch autokarowy, proszę się przyjrzeć planom nowym gdzie jest planowany w tym rejonie na skrzyżowaniu ulicy Dziewiarzy parking wielostanowiskowy, obawiamy się, że w tym miejscu nastąpi tzw. przeładunek turystyczny i autokary zostaną poprowadzone wąską ulicą Dziewiarzy w kierunku nowopowstałej ulicy Nowopromowej. Ostatnia rzecz, bardzo proszę jeszcze raz przyjrzenie się terenom o znaczeniu RL, po raz kolejny proszę żeby zwrócić uwagę na stan faktyczny, nie to co jest na mapach tylko apeluję o to żeby wybrać się w teren i zrobić po raz kolejny analizę i ostatnia rzecz proszę o możliwość składania poprawek w terminie minimum 3-ch miesięcy ze względu na okres przedsięwzięcia, który mamy za pasem. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Ojca Stanisława Kyca, przedstawiciela Opactwa.

**Ojciec Stanisław Kyc**

Jestem przeorem w Opactwie i chciałbym zabrać też głos, takie małe oświadczenie. Droga Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Radni! Mianowicie Opactwo jest za rychłym uchwaleniem dobrego planu Tyniec Osiedle i za modyfikacją uwzględniającą potrzeby mieszkańców osiedla, zwłaszcza tych rdzennych mieszkańców na tyle na ile to możliwe w kompromisie i jeszcze tutaj do szanownego pana projektanta mam zapytanie co do tego cmentarza, co to znaczy, że nie mamy pełnej informacji, tu Pan Radny Pietrus też się o to pytał. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo serdecznie dziękuję i bardzo proszę Pana Szlęka Roberta.

**Pan Robert Szlęk**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Wszyscy mieszkańcy Tyńca. Chciałbym zwrócić uwagę na dwie rzeczy, pierwsza rzecz, że sprawą kluczową jest czas ponieważ panowie projektanci powiedzieli, że 138 wuzetek czeka na jakiegokolwiek opóźnienie uchwalenia tego planu zagospodarowania, jeżeli powstaną na tej bazie prawomocne pozwolenia na budowę to ten plan przestanie mieć sens, pieniądze, które Państwo wydajecie na ten plan również zostaną wydane bezsensownie. Tutaj któryś z Radnych mówił, że najlepiej jak wszyscy się budowali na zasadzie właśnie wuzetek i takiej chaotycznej zabudowy, by pójść dalej, to nie jest potrzebny ten plan, nie jest potrzebne jakieś zastanawianie się nad tym i Państwo jako Radni też nie jesteście potrzebni. Takie myślenie jest szkodliwe społecznie. Jeżeli chodzi o Tyniec zastanawia mnie jedna rzecz, 2500 mieszkańców, 2200 uwag, dla mnie jest to dziwne i mam wrażenie, że rozgrywa się tutaj jeżeli chodzi o Tyniec jakaś autopromocja różnych osób, a nikt nie zastanawia się nad merytoryką, mało tego, mieszkańcy zgłaszają różne uwagi, raz chcą poszerzenia ulic, raz zwężenia, raz rozbudowy terenów pod zabudowę dlatego wydaje mi się, że trzeba to wszystko rozpatrywać merytorycznie i najlepiej żeby ktoś z zewnątrz spojrział na ten plan i jak najszybciej go uchwalić. Wydaje mi się, że taką kluczową rzeczą jest szybkie uchwalenie tego planu zagospodarowania gdzie większość uwag dzięki temu, że były spotkania z Prezydentem, jednak udało się do niego wprowadzić. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pana Bisztygę Ryszarda.

**Pan Ryszard Bisztyga**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Tutaj nie chciałbym poruszać spraw związanych ze szczegółami natomiast też chcę się odnieść do tego co powiedział kolega przed chwilą, poprzeć niejako jego głos i tutaj odnieść się do sprawy, którą poruszył Pan Jeżak, właśnie chciałem zapytać Pana Stawowego, ale pan projektant już to uczynił, że właśnie około 140 wuzetek w tym czasie, kiedy procedujemy Tyniec Osiedle zostało wydanych, gdy złożymy, a na pewno będzie sprawa poprawek i przesunięcia i debatowania dalej nad tym projektem nastąpi wydawanie pozwoleń na budowę w związku z czym rzeczywiście to co zawsze starałem się poruszać tutaj w przypadku Tyńca Osiedle i dzisiaj poruszam, to co mój kolega przed chwilą wspomniał przedłużanie sprawy przyjęcia planu zagospodarowania dla Tyniec Osiedle moim zdaniem jest niedobre, doprowadzić może do tego, że w niedługim czasie tereny, tak jak tutaj już Pan Jeżak też wspomniał, tereny, które w planie nie są objęte MN zostaną zabudowane, już w tej chwili się



**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

to dzieje w terenach przy lesie, w lesie są prowadzone wycinki i nielegalne budowy. Natomiast jeśli chodzi/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Panów to jest brak szacunku nawet dla mieszkańców, bardzo proszę o ciszę.

**Pan Ryszard Bisztyga**

Natomiast jeśli chodzi, tutaj Pan Stawowy przy okazji Tyńca Południe zapewnił nas, że sprawy związane z uczynieniem poprawek, wniesieniem do II czytania sprawy planu zagospodarowania to jest co najwyżej 4 miesiące, otóż wczoraj byłem na ulicy Sarego, pytałem jak się ma sprawa Tyńca Południe, pani w ogóle wyraziła zdziwienie, że jest plan do ponownego wyłożenia przedstawiony, po telefonie przyznała, że rzeczywiście tak, ale żadne ustalenia nie są jeszcze poczynione, nie wiadomo kiedy to drugie wyłożenie nastąpi i mówienie nam o tym, że trwa to 4 miesiące nie jest zgodne z prawdą i to wszystko może doprowadzić do tego właśnie, że nastąpi niekontrolowana zabudowa w Tyńcu, a już mówienie przez Pana Przewodniczącego Stawowego, że nie widzi różnicy pomiędzy Tyńcem, a Łuczanowicami no to gratuluję Państwu takiego Przewodniczącego. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Bogdan Dziedzic. Nie ma Pana Bogdana, dziękuję bardzo, bardzo mi przykro zamknęłam listę mówców Radnych, bardzo proszę projektodawca.

**Projektant planu Pan Janusz Jeżak**

Proszę Państwa na początek chciałbym kilka faktów ustalić ponieważ tutaj pojawiały się sugestie, że nie do końca jednak przeanalizowaliśmy pewne kwestie. Może zacznijmy od tego ronda projektowanego przez nas w pobliżu nowoprojektowanej drogi łączącej Bolesława Śmiałego z Obrony Tyńca, padło stwierdzenie, że projektujemy to na terenach prywatnych, że chcemy ten teren zdemolować, proszę Państwa rzeczą najważniejszą jest to, że mając świadomość, że każde rozwiązanie komunikacyjne jest konfliktogenne staraliśmy się szukać tych terenów, które są we władaniu miasta. I akurat jeśli chodzi o ten teren – to będzie pokazane, teren przy Bolesława Śmiałego, teren gminny – cały ten teren wyznaczony na niebiesko to jest teren we władaniu gminy, jak widać zajętość terenu dość duża wynikała przede wszystkim z tego, że mamy tutaj zbieg kilku ulic plus włączenie się do drogi zbiorczej, chcąc dać szansę projektantom dróg na znalezienie najlepszego rozwiązania, które właśnie będzie chroniło istniejące zagospodarowanie wskazaliśmy cały ten teren, który jest we władaniu gminy właśnie pod miejsce dla poszukiwania najwłaściwszego rozwiązania, ale podkreślam to jest teren gminny, nie wchodziliśmy tutaj we własność prywatną. Teraz drugi przykład, było powiedziane, że zaprojektowaliśmy drogę przez środek domu, chodzi tutaj o ulicę, nowoprojektowaną ulicę łączącą Bolesława Śmiałego z ulicą Obrony Tyńca, na czerwono obwiedziona to jest właśnie działka osoby, która wybudowała dom, mamy tutaj czarną obwódka kontur domu, obok znajduje się droga. Ja w pełni się zgodzę, że ta droga biegnie blisko tego domu, ale jest manipulacją stwierdzenie, że projektanci przeprowadzili tą drogę przez środek domu. Kolejna rzecz proszę Państwa powiedziane zostało, że/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Ja zdaje się poproszę Pana o wyjście, Pana Sekretarza Klubu, bardzo proszę.

**Projektant planu Pan Janusz Jeżak**

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Proszę teraz o pokazanie drogi, konfliktowej drogi przez dawny budynek przedszkola, proszę zobaczyć, ta droga jest o tyle istotna proszę Państwa, że rozwiązuje ona podobnie z nowoprojektowaną drogą w kierunku terenów usługowych znajdujących się w pobliżu klasztoru cały problem układu komunikacyjnego starej części, historycznej części Tyńca, ja poproszę o drugi schemat, na którym jest rozrysowany cały układ komunikacyjny, proszę Państwa na tym schemacie mamy czerwoną linią pociągniętą ulicę Bogucianka i ulicę Bolesława Śmiałego, jest to to droga tak jak wspominałem wcześniej powiatowa, tutaj ruch będzie się odbywał zawsze, natomiast mamy ulicę Benedyktyńską, przy której znajduje się szkoła i intencją projektantów było uspokojenie ruchu na tej ulicy, a docelowo nawet mocne jego ograniczenie i zawężenie tylko do samochodów mieszkańców posesji znajdujących się przy tej ulicy. Żeby to było możliwe musieliśmy po pierwsze poprowadzić drogę właśnie poprzez dawny budynek przedszkola w kierunku ulicy Heligundy tak żeby można było tą enklawę obsłużyć ponieważ np. ulica Tura to są te drobne uliczki w pobliżu góry Szpitalka są zbyt wąskie żeby przenosić tam jakikolwiek ruch i na dowód tego przytoczę dwie wypowiedzi mieszkańców w trakcie dyskusji publicznej ponieważ było tu dużo powiedziane, że mieszkańcy są przeciw, a niektórzy proszę Państwa są za. Np. jedna z osób powiedziała: trzecia uwaga, ja akurat reprezentuję tą osobę, która mieszka w tej części historycznej, bardzo popieram i bardzo podoba mi się ta droga dodatkowa, którą Państwo poprowadzili ponieważ tam droga miejscami ma 2,5 m, samochodem osobowym można przejechać, ciężarowym z naruszeniem dachówek sąsiednich dachów i tutaj na liście jest 150 osób w większości z tego co patrzę na salę i słuchając niezadowolonych, natomiast milcząca większość jest zadowolona, przykładem jestem ja, jestem jedyną osobą z tej części historycznej, która bardzo popiera tą drogę i ja np. jestem zadowolony z jej zaprojektowania. Ale to jest naturalne, niezadowoleni przyjdą i powiedzą nie, a zadowoleni zostaną w domu, tylko tyle. Żeby nie był to głos odosobniony to jest też druga wypowiedź: ja też popieram osobiście, to jest moje zdanie, drogę poprowadzoną przez obecnie istniejące przedszkole, oczywiście trzeba by go gdzie indziej odtworzyć, natomiast ta droga by uspokoiła ruch w centrum osiedla, to jest moja opinia. Więc proszę Państwa to nie jest tak, że my tylko i wyłącznie kierowaliśmy się tu jakimiś naszymi pomysłami projektowymi, staraliśmy się też wsłuchiwać w głos mieszkańców. Jeżeli mówimy o rozwiązaniu komunikacyjnym, padały tutaj pytania czy też sugestie, że należy zrezygnować z połączenia ulicy Drzewiarzy i nowoprojektowaną drogą, proszę zobaczyć ta droga miałaby właśnie funkcjonować w ten sposób, doprowadzać ruch, nie tylko ruch turystyczny, ale ruch mieszkańców do nowo zaprojektowanego ośrodka zdrowia i z powrotem wyprowadzać go z centrum bez konieczności przejeżdżania ulicą Benedyktyńską. Proszę Państwa w planie my nie jesteśmy w stanie namalować planu zarządzania ruchem w tym obszarze, natomiast taka była intencja, stąd powstała ta nowa droga. Ja powiem jeszcze o jednej rzeczy, były sugestie tutaj takie, że ta droga została zaprojektowana w niewłaściwym miejscu, znaczy mówię tutaj o zjeździe z ulicy Bolesława Śmiałego, wybraliśmy proszę Państwa miejsce, w którym jest najmniejsza szerokość spadku, a poza tym proszę Państwa przesuwając się w kierunku oczyszczalni ścieków gdybyśmy chcieli tamtędy prowadzić tą drogę to po pierwsze musielibyśmy przeprowadzić tą drogę niemalże przez środek oczyszczalni eliminując w tym momencie budowę tej oczyszczalni plus mielibyśmy poważną kolizję z siecią średnioprężną gazu fi 250, która akurat tamtędy przebiega. Co do kolejnych kwestii proszę Państwa, 30 m od lasu bo ta kwestia była poruszana, proszę Państwa to nie jest tak, że projektant założył sobie 30 m i od miarki odmierzył i teraz twardo broni tego stanowiska. W trakcie uzgodnień proszę Państwa przyszło stanowisko Nadleśnictwa Myślenice, mamy to pismo, możemy to pismo pokazać, w którym jasno stwierdza się, 30 m od granicy lasu i dlatego taką wielkość przyjęliśmy. W Tyńcu Wschód był pomysł o odstąpieniu, ponownie zwrócono się do Nadleśnictwa i Nadleśnictwo

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

odmówiło w tym konkretnym przypadku, o który zapytano realizacji inwestycji w bezpośrednim sąsiedztwie lasu. W związku z tym tu dementuję, że to był pomysł projektantów. Kolejna sugestia, że droga przebiega przez rezerwat. Proszę Państwa w obszarze Tyńca Osiedle nie mamy rezerwatu, natomiast na granicy planu tutaj droga prowadzi dalej w kierunku Tyńca Wschód i dopiero tam pojawia się granica rezerwatu, droga tam ma 10 nie 12 m i proszę Państwa chociażby dla ochrony pożarowej w przypadku gdyby doszło do pożaru lasu trzeba stworzyć warunki. Czy ta droga będzie drogą asfaltową, czy będzie utwardzoną drogą polną to jest kwestia już realizacyjna, nie nam o tym sądzić, natomiast trzeba było zapewnić odpowiednie rezerwy terenowe. Pada tu cały czas, że drogi są za szerokie. Proszę Państwa jeżeli droga w liniach rozgraniczających ma 10 m to przecież nie oznacza – i to wielokrotnie staraliśmy się tłumaczyć – że ta droga będzie w całości od jednej linii rozgraniczającej do drugiej pokryta asfaltem. W drogach dojazdowych będzie to 5 m, jeżeli do tego dołożymy chodniki, o których mówi się w każdej niemalże uwadze złożonej przez mieszkańców, mieszkańcy domagają się wręcz, budujcie chodniki, budujcie kanalizację to pytanie zasadnicze gdzie te chodniki powinny się znaleźć jeżeli nie stworzymy takiej rezerwy. Myślę, że trzeba rozmawiać i trzeba dyskutować i jeżeli są pomysły np. co do zmiany przebiegu drogi to wciąż będziemy słuchać i będziemy czekać na takie pomysły. Uwaga proszę Państwa jeśli chodzi o wykorzystanie czy też niedostateczne wykorzystanie terenów wskazanych w Studium. Ja proszę Państwa mógłbym omówić kilka przypadków bo są takie przypadki, jeżeli będzie taka potrzeba to za chwilę wejdę ponownie na mównicę i omówię, w sytuacji w której mieszkańcy złożyli uwagę na terenie, który w Studium jest wskazany do zainwestowania, ale ta uwaga nie dotyczyła zmiany przeznaczenia terenu, te uwagi dotyczyły różnych rzeczy, ale nie tej kwestii akurat. To też jest w stenogramie z dyskusji publicznej powtarzali wielokrotnie, jeżeli mieszkańcy chcą żeby wzięto pod uwagę ich uwagi, ich postulaty powinny w tych uwagach jasno sprecyzować swoje oczekiwania. Niestety w wielu przypadkach proszę Państwa nie było to sprecyzowane i tym samym nie mieliśmy możliwości uwzględnić takich przypadków. Proszę Państwa co do zasadności dróg i drogi łączącej Bolesława Śmiałego i Obrony Tyńca, ten rysunek myślę, że jest ciekawy bo on pokazuje te czerwone pogrubienia, to są przyrosty dróg w stosunku do stanu istniejącego. Ponieważ tu padło stwierdzenie, że tu zaprojektowaliśmy tak dużo dróg, które stanowią olbrzymi problem, proszę Państwa staraliśmy się przede wszystkim dopełniać już istniejący układ, a ulica łącząca Obrony Tyńca z Bolesława Śmiałego to była jedyna możliwość, ja nie mówię, że ten przebieg jest idealny, może wypracujemy inny przebieg, ale jedyna droga, która pozwalała cały ruch generowany przez mieszkańców doliny wyprowadzić bezpośrednio na Bolesława Śmiałego tak, że by nie wprowadzać go bezpośrednio do centrum, zresztą obok istniejącej szkoły. Kolejna kwestia to była taka sugestia, że zabieramy drogą teren prywatny. Proszę Państwa dopiero projekt techniczny określi jaka część tego pasa technicznego drogi zostanie zabrana pod drogę, jaka część będzie zabrana pod chodnik, a może się okaże, że w danym miejscu zrobi się chodnik z jednej strony, z drugiej się go pominię tak jak np. na ulicy Świętojańskiej, która też była kwestionowana, może będzie trzeba, można będzie zawęzić te drogi właśnie ze względu na to, że w projekcie technicznym znajdzie się rozwiązania, które to umożliwią. My na etapie sporządzania projektu planu nie mieliśmy możliwości odniesienia się do tego. Padło tu pytanie takie techniczne, ale jeżeli padło to też należy na nie odpowiedzieć, dotyczące symbolu R2 na MN4. Uściślając kwestię, sytuacja jest tam taka, są wprowadzone linie rozgraniczające, natomiast barwa podkładu jest niewłaściwa, zamiast żółtego koloru jest kolor brązowy, natomiast z punktu widzenia prawnego decydujący jest symbol i linie rozgraniczające, ale oczywiście ten błąd należy wyeliminować bądź drogą poprawki bądź jakkolwiek inaczej natomiast nawet gdyby tak to przeszło procedurę to przez to, że jest tam symbol i linie rozgraniczające jest jasno określone przeznaczenie terenu. Ale

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

dziękujemy za dostrzeżenie, to jest duży plan, mogliśmy w jednym miejscu czegoś nie dopatrzeć. Co do linii zabudowy, proszę Państwa rysunek Studium jasno określa, które tereny mogą być przeznaczone pod zmianę przeznaczenia gruntów rolnych na grunty budowlane. Jeżeli była sytuacja taka, o której wspominałem w moim wcześniejszym wystąpieniu czyli były spełnione kryteria, które wymieniłem, mieszkańiec złożył uwagę to uwzględnialiśmy taki wniosek. Problem polega na tym, że większość mieszkańców skupiła się na różnych uwagach, ale nie na akurat tych żeby zadbać o tą podstawową sprawę, nie dano nam takiej możliwości. Jeżeli, tak jak mówię, jest taka potrzeba, mam przygotowaną planszę, jest tych przypadków bodajże 10, mogę po kolei omówić je i pokazać jakiego typu była uwaga i jak my mogliśmy się na tego typu uwagę, do takiej uwagi odnieść. Ja powiem jeszcze jedną rzecz ponieważ cały czas pojawiają się tu sugestie, że wszyscy mieszkańcy chcą tylko i wyłącznie zabudować teren Tyńca, ja mam tutaj takie dwa wnioski do planu. W jednym z wniosków pojawia się takie stwierdzenie: wnioskuję o przeznaczenie działek – to są duże działki – położonych przy ulicy Drzewiarzy jako zielone tereny otwarte, Drzewiarzy tak, mówię o Drzewiarzy teraz, ale jest wniosek taki, w którym sugeruje się, wskazuje się chęć przeznaczenia terenów jako tereny otwarte pomimo tego, że ten obszar znajduje się w granicach terenów przeznaczonych do zainwestowania. I jest jeszcze drugi ciekawy wniosek, jedna z osób pisze tak: kierując się analizą urbanistyczno – architektoniczną należy całkowicie wykluczyć w tym terenie możliwość zabudowy szeregowej lub intensywnie zagęszczonej. Kolejnym ograniczeniem nawet dla zabudowy rozproszonej jest brak uzbrojenia terenu, a zwłaszcza kanalizacji oraz niewydolność istniejących sieci. Jednocześnie wnosimy o ustalenie dla przedmiotowego obszaru parametrów zabudowy obowiązujących na terenach przyległych do Jurajskich Parków Krajobrazowych. W związku z tym proszę Państwa – to jest ogólny wniosek – w związku z tym proszę Państwa chcę tu pokazać, że to nie jest tak, że tylko musimy rozpatrywać głosy tych, którzy protestują. My jako projektanci musimy również uwzględniać głosy tych, którzy może są w mniejszości, ale też pewne swoje oczekiwania wobec planu wyrażają co zresztą było potwierdzone dwoma wypowiedziami, które tutaj się pojawiły. Mam nadzieję, że niczego nie pominąłem, Panie Prezydencie oddaję głos.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Panie Prezydencie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

Chciałbym jeszcze do kilku ogólniejszych kwestii odnieść się uzupełniając przedstawione informacje. Po pierwsze chciałbym odnieść się do podnoszonych kwestii niezadowolenia mierzonego, wyrażonego liczbą zgłoszonych uwag do projektu planu. Otóż w tym przypadku, w przypadku tego planu rzeczywiście mieliśmy największą liczbę sformułowanych uwag, ale tak jak Państwo również mieli okazję dzisiaj wysłuchać, a wcześniej na posiedzeniach Komisji Planowania Przestrzennego te wszystkie uwagi koncentrują się właściwie wokół zagadnień związanych z czterema, pięcioma bardzo istotnymi problemami i może jeszcze szeregiem, około kilkunastu problemów lokalnych. Zatem w żaden sposób nieuprawniony jest wniosek, ocena, która była wyrażona w wypowiedziach niektórych z Państwa, że liczba zgłoszonych uwag jest oceną merytoryczną przedstawionego projektu planu. To trochę jest, te działania, które zostały podjęte miały na celu właśnie osiągnięcie takiego pozornego wrażenia, takiego odczucia dużej liczby zgłoszonych uwag niezależnie od ich istoty i meritum zawartego właśnie w tych uwagach. Zatem nie odczytujcie Państwo pozornie, spróbujcie Państwo przeczytać – jak apelował również Pan Radny Osmenda – przeczytać z właściwym

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

zrozumieniem zgłoszone uwagi, a nie tylko analizujecie liczbę czy odnoście się do liczby zgłoszonych uwag. One na pewno nie oddają w całości istoty problemów, które są zawarte w tym planie. A zresztą w każdym planie występują konflikty i występują problemy, to już myślę Wysoka Rada jest tego świadkiem i uczestniczy w rozwiązywaniu, rozstrzyganiu tych konfliktów. Kolejna sprawa to jedna z podstawowych kwestii różnic i problemów, które tutaj były podniesione to jest szerokość linii rozgraniczających i kategoria głównych dróg. Rzeczywiście gdyby nastąpiła wcześniej zmiana stanowiska zarządcy dróg pewnie łatwiej byłoby nam rozmawiać i wcześniej można by było część przynajmniej problemów i obaw mieszkańców wyjaśnić. Myślę, że jednak proponowana na początku ta interpretacja, zresztą i Pan Dyrektor Marcinko i ja mówiliśmy o tym wcześniej, linie rozgraniczające nie pozbawiają własności, w liniach rozgraniczających nie następuje przeniesienie prawa własności, linie rozgraniczające są rezerwą terenów i na pewno na etapie projektów technicznych będą tak zawężane obszary niezbędne do zrealizowania jezdni i towarzyszącym im urządzeń, aby jak najmniej ingerować we własność, o tym mówiliśmy i to dotyczyło jako zasady wszystkich wyznaczonych pasów linii drogowych. Wychodząc naprzeciw obawom i chcąc te obawy, które Państwo bardzo mocno artykułowali Pan Prezydent zgodził się na sfinansowanie analizy bo zwróćcie Państwo uwagę, że możliwość zawężenia na tym etapie, na etapie przygotowania projektu planu linii rozgraniczającej jest uwarunkowana przeprowadzeniem dość kosztownej analizy, która uzasadniłaby takie odstępstwo. Więc w odniesieniu do najważniejszych dróg, do dróg, które były, które dotyczyły, których szerokość dotyczyła największej liczby mieszkańców takie analizy zostały zlecone i przeprowadzone. Stąd myślę, oczywiście, że lepiej teraz niż pozostawać w takiej sytuacji jak poprzednio, ale to opracowanie powstanie i da podstawę do skorygowania przebiegu linii rozgraniczających tych dwóch ulic czyli ulicy Bogucianki i ulicy Bolesława Śmiałego. Proszę Państwa jeśli chodzi o kwestie ośrodka, ona również budzi szereg wątpliwości i szereg uwag tutaj również wyrażonych, ja chciałbym przypomnieć bo na podstawie informacji z Zarządu Budynków Komunalnych mam informację, że ten budynek ma parametry, które tylko w wyjątkowych przypadkach mogą być uznane za wystarczające czyli ma za niskie sufity mówiąc po prostu, to było zgłaszane i te informacje były przekazywane również do Powiatowego Inspektora i inspektor wyraził zgodę na odstępstwo od tych zasad, ale już np. apteka nie będzie mogła się w tym budynku znajdować bo nie będzie można nawet takiego odstępstwa przyjąć, dlatego w projekcie planu jest wyznaczone nowe miejsce, nowa lokalizacja na nowy ośrodek i jeśli Państwo zechcą wziąć pod uwagę koszty, które są niezbędne do tego, aby adaptować istniejący budynek na potrzeby ośrodka zdrowia i ewentualnie możliwość wybudowania nowego ośrodka to wtedy będzie można podjąć racjonalną decyzję czy inwestować w budynek, który i tak nie spełni wszystkich wymogów, będzie wymagał odstępstwa i zawsze będzie złym rozwiązaniem, do którego jednak rozwiązania przywiązana jest Rada Dzielnicy i mieszkańcy i ja to rozumiem, ale tutaj Państwo muszą dokonać chłodnej, ekonomicznej również analizy i podjąć decyzję czy lepiej inwestować w stare, które nie da w pełni parametrów, które będą satysfakcjonujące czy też pójść w rozwiązanie, które otworzy perspektywę na wiele, wiele lat na przyszłość. My się opowiadamy za tym żeby dotąd dopóki nie powstanie ośrodek żeby ten dotychczasowy był wykorzystany i plan to dopuszcza natomiast z chwilą wybudowania nowego ośrodka będzie można tą drogę zaprojektowaną w planie wybudować i otworzyć te tereny, które pokazywał pan projektant. Kolejna sprawa, do której chciałbym się odnieść, jeszcze tylko dwie kwestie, to pierwsza dotyczy zgody na wykreślenie ograniczenia zabudowy w drugiej linii, tu Pan Ludwikowski o tym wspominał, taka zgoda, czy zgoda na wykreślenie takiego ograniczenia, które uniemożliwiałoby budowę drugiej linii zabudowy została przez Pana Prezydenta podjęta ale to nie oznacza – ja to też tłumaczyłem Panu Ludwikowskiemu i mieszkańcom na posiedzeniu Komisji, że jest umożliwione wszędzie zlokalizowanie drugiego

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

pasa zabudowy, zostało wyeliminowane ograniczenie uniemożliwiające budowanie tam gdzie to jest dopuszczone również w części graficznej drugiej linii zabudowy, ale to nie oznacza poszerzenia terenów zabudowy tak aby wszędzie można było zbudować drugą linię budynków. I tutaj jedna ogólniejsza kwestia związana z prawem własności, z poszanowaniem prawa własności i z kwestią prawa do zabudowy. Otóż prawo własności i jego wykonywanie nie jest równoważne z prawem do dowolnego zabudowania swojej działki, to prawo podlega ograniczeniu i właśnie rolą samorządu w imię wartości wyższych, w imię wartości takich jak ład przestrzenny, jak wartość nieruchomości, które są w danym obszarze zlokalizowane, w imię jakości życia mieszkańców to prawo własności podlega ograniczeniu i te ograniczenia mogą wynikać i wynikają z prawa miejscowego, z planów zagospodarowania przestrzennego i to właśnie samorząd jest odpowiedzialny za to, aby właściwie zagospodarować przestrzeń, nie na zasadzie wuzetek bo wtedy to zresztą podnosili i mieszkańcy, tworzymy chaotyczną zabudowę, której nie da się potem skorygować i pozostaną takie ślady czy takie elementy chaotycznej zabudowy w tkance miasta na wiele, wiele lat. Więc chciałbym zwrócić uwagę na to, że Państwa decyzja będzie wpływała nam to czy będziemy mieli Kraków rozwijający się harmonijnie, zgodnie z zasadami czy też pozwolimy do dowolną chaotyczną zabudowę, a w europejskiej kulturze planistycznej od ponad 200 lat już odstąpiono od takiego dowolnego inwestowania i ślady właśnie rozwiązań architektonicznych, urbanistycznych podziwiamy w wielu miastach. I ostatnia kwestia to chciałbym przychylić się do wniosku Pana Przewodniczącego Grzegorza Stawowego, aby Pani Przewodnicząca zechciała wyznaczyć miesięczny termin do składania uwag.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

To jest niemożliwe Panie Prezydencie dlatego, że miesięczny byłby 18 grudnia, a ponieważ my mamy 16 grudnia ostatnią sesję tegoroczną więc dopiero na styczeń wyznaczę, na początek stycznia.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

To znaczy II czytanie będzie się na pewno musiało odbyć/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

13 stycznia zatem tydzień wcześniej będą wyznaczone terminy autopoprawki i poprawek.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Dziękuję bardzo bo to był wniosek o to żeby na trzy miesiące przesunąć termin składania wniosków w związku z tym chciałbym prosić o wcześniejsze. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję Panie Prezydencie. W nadzwyczajnym trybie Pani Radna, wniosek formalny.

**Radna – p. B. Mirek – Mikoła**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Na początku chciałam przeprosić Panią Przewodniczącą za ten tryb, ale myślę, że zgodzi się Pani z takim rozumowaniem, ponieważ jest to I czytanie, ja nie chciałam odbierać głosu mieszkańcom bo to jest jedyna sytuacja, w której oni mogą zabrać głos, w II czytaniu będą się mogli odnosić tylko do poprawek, natomiast nie zostały tutaj powiedziane pewne kwestie, jest to plan rzeczywiście dość nadzwyczajny i zaraz spróbuję powiedzieć dlaczego i nie przekroczyć półtorej minuty Pani Przewodnicząca. Panie Prezydencie ja rozumiem, że ilość składanych uwag do planu nie świadczy być może jakby do końca o skali problemu, ale

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

zgodzi się Pan z tym, że trzeba nadzwyczajnego obywatelskiego zaangażowania żeby się aż tak postarać, to tak trochę pół żartem, pół serio. Ale chcę zapytać o taką rzecz, ponieważ mieszkańcy tutaj mówili i dziękowali Panu za spotkanie, z tego co ja wiem takich spotkań było więcej w Tyńcu, ja się odniosę do tego ostatniego spotkania, na którym i ja byłam, do tej kwestii i do jeszcze jednej. Mianowicie, kiedy ja weszłam na to spotkanie usłyszałam z ust prowadzącego, że dziękują mieszkańcy Tyńca Panu Prezydentowi za to, że jest jakiś postęp w tych rozmowach. Moje pierwsze pytanie i bardzo bym chciała, już dzisiaj nie usłyszę odpowiedzi na to pytanie, ale mam nadzieję, że po coś jest ten długi termin i czemuś ma służyć, ja rozumiem, że każde kolejne spotkanie czy jakaś sugestia jest rozpatrywana przez Pana Prezydenta, przez pana projektanta więc chcę zapytać czy jest już jakiś owoc tego spotkania to znaczy czy to porozumienie, które zawiązało się między Panem Prezydentem a mieszkańcami na tym spotkaniu przełożyło się jakoś w pracach planistycznych pana projektanta, to jest jedno pytanie i drugie, zdarzyła się jeśli chodzi o ten plan rzecz zupełnie bez precedensu i z tym się zgodzą chyba członkowie Komisji Planowania, mianowicie na Komisji Planowania przestrzennego /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Ale to już jest głos w dyskusji Pani Radna.

**Radna – p. B. Mirek – Mikoła**

To jest bardzo ważne Pani Przewodnicząca bo chcę żeby Pan Prezydent w styczniu jakby miał świadomość tego, że o to będziemy pytać, Pan Borys Czeriakczew przedstawił – nazwę to – konkurencyjną wersję planu dla tego obszaru. Chcę zapytać czy panowie projektanci uznali, że jest coś godnego do wprowadzenia. I taką jeszcze rzecz na koniec dosłownie chce powiedzieć, że jeżeli Pan Prezydent pewnie oświadczyłby, że będą pieniądze na ten nowy ośrodek zdrowia to myślę, że mieszkańcy do ośrodka zdrowia inaczej by podchodzili i jeszcze jedna tylko rzecz, czy istnieją takie przypadki w tym planie, że załącznik graficzny nie zgadza się z tekstem tej uchwały. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Nie, nie dopuszczam, Pani Radna powiedziała z wnioskiem formalnym, ja się zgodziłam na to, przepraszam bardzo, to już nie jest dyskusja, dyskusja została godzinę temu zamknięta. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie. Zgodnie z paragrafem 36 ust.3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 stycznia 2010 roku na godzinę 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 5 stycznia 2010 na godzinę 15.00. Przechodzimy proszę Państwa do następnego punktu obrad:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU WRÓŻENICE.**

Druk Nr 1335, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, będzie referowała Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz. Przepraszam, druk Nr 1355.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Proszę Państwa projekt uchwały dotyczy miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Wróżeńice, plan o bardzo dużej powierzchni, ponad 600 ha obejmujący tereny położone w Nowej Hucie na wschodniej części miasta, jest realizacją programu prac planistycznych szeroko zakrojonych w tamtej dzielnicy miasta. Prace nad planem rozpoczęły

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

się w kwietniu w 2007 r. i od tamtej pory zostały przeprowadzone wszystkie niezbędne kroki procedury planistycznej określonej w ustawie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym. Prace nad tym planem pewnie zakończyłyby się znacznie wcześniej gdyby nie przedłużenie uzyskiwania i problem z uzyskaniem zgody na zmianę przeznaczenia gruntów rolnych na cele nierolnicze, która w ostatecznym efekcie okazała się jakby bezprzedmiotowa z powodu zmian w ustawodawstwie. Proszę Państwa projekt planu, który dzisiaj Państwu przedstawiamy jest projektem, który przeszedł całą procedurę planistyczną, do uchwały dołączony jest również załącznik związany z rozpatrzeniem uwag jakie mieszkańcy tego terenu złożyli podczas wyłożenia projektu planu do publicznego wglądu. Do projektu wpłynęły tylko 33 uwagi z czego 22 zostały nieuwzględnione, pozostałe zostały uwzględnione w całości lub częściowo. Jeśli Państwo będziecie życzliwi sobie to oczywiście jest z nami projektant planu, nie powiedziałam, że drodze przetargu nieograniczonego prace nad projektem planu były prowadzone przez Biuro Rozwoju Krakowa, jest z nami główny projektant planu Pani Prezes Elżbieta Koterba i jeśli Państwo będą mieli takie życzenie szczegółowe omówienie uwag, a także rozwiązań planistycznych, jesteśmy do dyspozycji.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Otwieram dyskusję? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja ponawiam pytanie z Komisji, na które nie dostałem odpowiedzi, chodzi o obiekt oznaczony U2, jest to obiekt przeznaczony do rozbiórki i w związku z tym czy nie należało to uwzględnić w tych zapisach ponieważ jest to teren miasta, czy są jakieś informacje z innych wydziałów co z tym terenem stanie się, do czego on jest przeznaczony w przyszłości bo żeby się nie okazało, że plan zablokuje pewne działania, które, na działce, które gmina w tej chwili może zaplanować, a potem już to będzie niemożliwe. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos? Nie widzę. Zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 24 listopada, ponieważ nie było żadnych zgłoszeń więcej, 24 listopada 2009 r. i 26 listopada 2009 i przepraszam Pana Radnego Pietrusa i bardzo proszę Panią Dyrektor Jaśkiewicz, Pani Dyrektor czy Pani Elżbieta Koterba, bardzo proszę.

**Projektant planu Pani Elżbieta Koterba**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Jeśli mówimy o terenie U2 to rozumiem, że ten kontrowersyjny zapis, o którym Pan Radny mówił na Komisji, mianowicie w zapisie w paragrafie 4 ustala się następujące warunki zagospodarowania terenu: istniejącą zabudowę usługowo – magazynową przeznacza się do utrzymania z możliwością rozbudowy, przebudowy przy zachowaniu warunków określonych w pozostałych ustaleniach planu, o to chodzi? Ten zapis można interpretować należy w ten sposób, że istniejąca zabudowa może pozostać, natomiast jeżeli zaistnieje potrzeba realizacji nowej zabudowy to oczywiście w tym obszarze, który ma swoje przeznaczenia czyli przy zachowaniu warunków określonych w pozostałych ustaleniach zgodnie z jego przeznaczeniem może być realizowana nowa zabudowa. Dziękuję.



**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy wystarczająca odpowiedź? Dziękuję. Termin wprowadzenia autoprówek i poprawek już został ogłoszony. Następny punkt obrad, druk 1350:

**PROCEDURA WYRAŻANIA ZGODY NA WZNOSZENIE POMNIKÓW NA TERENIE MIASTA KRAKOWA.**

Jest to projekt Grupy Radnych, referuje Pani Małgorzata Jantos.

**Radna – p. M.Jantos**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Chciałam Państwa namówić na to żebyśmy się poważnie zastanowili nad sprawą, która będzie tutaj przedstawiana w projekcie uchwały, wyrażenia zgody na wznoszenie pomników na terenie miasta Krakowa. Dlaczego w jakiś sposób to się stało to Państwo doskonale wiecie, ponieważ chyba w ostatnim czasie to wszystko jakoś tak się mija z tym co być powinno to znaczy ze sprawami związanymi np. z bardzo wyraźną procedurą klarowną dla wszystkich wokół. Do tej pory każdy kto chciał właściwie mógł przyjść tutaj i złożyć propozycję postawienia pomników takich czy innych i w związku z tym te procedury były niezbyt dokładnie określone, jasne i w związku z tym nasza propozycja zawierająca 12 punktów jest procedurą wyrażania zgody na pomniki. Proszę Państwa Pan Prezydent Miasta odpowiedział negatywnie na sprawę związaną z procedurą i w związku z tym powiedział, że coś takiego istnieje i jest to polecenie służbowe Nr 2/27 z 2007 r. wydane przez Dyrektora Magistratu. Jak się Państwo domyślacie ja oczywiście to wszystko przejrzałam i jak wygląda procedura wewnętrzna, na którą się powołuje Pan Prezydent mówiąc, że tego typu sprawy już są załatwione i właściwie ta nasza propozycja jest powielaniem. Mianowicie Szanowni Państwo nie jest powielaniem ponieważ procedura, na którą powołuje się Pan Prezydent jest procedurą wewnętrzną mówiąc o sprawach dotyczących przejścia pewnego typu propozycji wystawienia kolejnego pomnika w Krakowie na zasadzie opinii i procedury wyrażanej tylko przez Wydział Architektury, Kultury i Wydział Skarbu. I właściwie ta procedura, na którą się powołuje Pan Prezydent zawarta jest w naszym punkcie 6 to znaczy cała procedura, o której mówi Pan Prezydent u nas właściwie konsumuje punkt 6, który mówi, że wniosek jest analizowany przez Prezydenta Miasta i rzeczywiście ta procedura, o której mówi Pan Prezydent to jest punkt 6, ale proszę Państwa ja powiedziałam, że my mamy w naszej koncepcji punktów 12, a to o czym mówi Pan Prezydent to jest tylko i wyłącznie zawartość jednego punktu. Proszę Państwa są bardzo ważne aspekty tej procedury, o której my mówimy mianowicie sprawa związana przede wszystkim z tym co nigdzie się nie mieści, a co być powinno zrobione to znaczy kto powinien wnioskować w sprawie wystawienia pomnika. Następna sprawa – rozłożone to jest na parę punktów – mówimy o tym w jaki sposób powinien wyglądać wniosek ponieważ właściwie też każdy może sobie obywatel tego miasta zaproponować umieszczenie tablicy pamiątkowej czy pomnika, a właściwie nie wiemy w jaki sposób to powinno wyglądać, jaka powinna być treść tego, czy powinna i na jakim etapie być zawarta kalkulacja finansowa ponieważ szanowni Państwo Jan Kowalski przychodzi do nas i zgłasza propozycję postawienia pomnika, a później wszyscy mieszkańcy naszego miasta poprzez swoje podatki za ten pomysł płacą. W związku z tym mając to na względzie rozbudowaliśmy całą sprawę związaną z konkretnym wnioskiem. I proszę Państwa w tej całej naszej propozycji jest też element niebywale ważny, który od czasu do czasu, z którym się spotykamy. Mianowicie nigdzie nie zawarta jest sprawa dotycząca konsultacji społecznych, a to jest element bardzo istotny i ważny ponieważ nagle się okaże, że my uszczęśliwiamy jakąś grupę mieszkańców tym, że w samym środku stawiamy im pomnik, a nigdzie nikt nie uważa za stosowne, a to już jest czas w pełni rozwiniętej demokracji w naszym państwie mówiącej o

tym, że właściwie powinni ludzie, których uszczęśliwiamy tym, że rano będą patrzyli przez własne swoje okno na postawiony im przed domem pomnik, oni też powinni mieć coś do powiedzenia, w związku z tym ten element też tutaj jest zawarty. Proszę Państwa i później po tych konsultacjach społecznych to w wypowiedzi Pana Prezydenta, który opisuje punkt 6, a według Pana Prezydenta jest to to wszystko co powinno się umieścić w procedurze mówimy dopiero wtedy o tym, iż taką sprawę powinna przyjmować Rada Miasta czyli Rada Miasta staje się w tej całej procedurze jednym z ogniw, a nie ogniwem tylko i wyłącznie decyduje ponieważ jak Państwo doskonale też wiecie Radni Miasta wielu kadencji najbardziej się realizują czy też samorealizują w wystawianiu kolejnych pomników. I sprawa taka, która mówi o tym, że powinien sprawę, procedura powinna zawierać konkurs. Też doświadczyliśmy na samych sobie rzecz taką, że konkurs jest absolutnie potrzebny i niezbędny i że konkurs nie powinien być tylko i wyłącznie wykonywany przez jedną osobę, która właściwie uszczęśliwia miasto Kraków kolejnymi pomnikami, konkurs powinien oprzeć się na wartościach estetycznych wkomponowanych w całość, dodatkowo jeżeli umieścimy w tym wszystkim dialog z zamieszkującą okolicę ludnością myślę, że wtedy to ma sens.

I na końcu bo wszyscy dziennikarze dzisiaj pytają mnie się dlaczego cztery pomniki, wiecie Państwo to jest tak niekiedy, John Grey napisał, że polityka jest sztuką reagowania na zmienne okoliczności i to chyba tak jest, to znaczy w tej chwili po mojej drugiej kadencji właściwie okazuje się, że chyba najbardziej nam wszystkim w tym zarządzaniu miastem wychodzi stawianie kolejnych pomników więc być może cała ta sprawa urodziła się z sarkazmu i z dystansu do całej sprawy, a później okazało się, że właściwie to może nie jest takie głupie, zostawmy coś dla następnych pokoleń, aby oni też mogli uszczęśliwiać mieszkańców stawianiem poszczególnych pomników. Bardzo bym nie chciała żeby dyskusja moich koleżanek i kolegów Radnych skoncentrowała się na jednej podstawowej rzeczy dlaczego nie 4 pomniki, 5, 8, 18 bo to w tym projekcie uchwały naprawdę jest zaledwie jednym punkcikiem, a inne pozostałe są na pewno ważniejsze i namawiam Państwa do pozytywnego popatrzenia na całą propozycję. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Ponieważ Pani Radna już przedstawiła, zaprezentowała opinię Pana Prezydenta czy Pan Przewodniczący Komisji Kultury chciałby zaprezentować – nie ma, zatem proszę Państwa otwieram dyskusję, pozytywna opinia była, otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Radny Pietrus, Pan Radny Hausner i Pan Radny Rachwał, po kolei.

#### **Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Oczywiście ja się zgadzam z pewnym pomysłem, który Pani Radna Jantos przedstawiła natomiast ja tylko chcę powiedzieć, że ja nie wiem czy aż tak dużo pomników wystawiliśmy w tych kadencjach, to nie sądzę, bo jest Piłsudskiego, Jana Pawła to jest na terenie prywatnym jak chodzi o Katedrę w związku z tym chyba tych pomników nie ma. Ale powiem, taką mam refleksję, że patrząc na historię budowy pomników wszelakich to nigdy terażniejszość nie oceniała pozytywnie. Jak Państwo sobie przypomną to po prostu zawsze protestowali terażniejsi, dopiero później historia doceniła pomysł i zamiar. Przecież w takiej sytuacji na pewno dzisiaj nikt by się nie zgodził żeby powstały pomniki typu np. na Placu Matejki bo podejrzewam, że architekci by stwierdzili, że on tam nie pasuje w tej przestrzeni Placu Matejki tak jak nie godziliby się po prostu na wiele pomników, które w historii powstały. Stąd bym tak był troszeczkę ostrożny w twierdzeniu, że należy zaprogramować komputerowo, że mamy 4 nie 3, przecież pomnik jest budowany w oparciu o jakąś inicjatywę środowiska, dając przykład Orła Białego, z przykrością muszę tutaj stwierdzić, że była inicjatywa organizacji

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

kombatanckich, ona po prostu była ich jakby środowiskowa, ale ona była wnioskiem skierowanym do Rady Miasta, tego pomnika nie ma, nie wiem czy będzie, a jeżeli on powstanie to na pewno zgodny z pomysłodawcami czyli z inicjatorami. Czyli może być taka inicjatywa oddolna mieszkańców, która po prostu chce upamiętnić poprzez wybudowanie, chociaż stworzenie czy budowę pomnika i powinniśmy raczej temu nie przeszkadzać. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Wojciech Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Kolega Radny Stanisław Rachwał tak łagodnie, ja jestem bardziej radykalny w swoim poglądzie dotyczącym tej inicjatywy. Zacznę od tego, przykład decyzji Rady Miasta w sprawie pomnika Orła Białego jest przykładem takim gdzie Rada Miasta nie powinna się mieszać bo wychodzi to – nie powiem – dla mnie do było zachowanie ze strony Rady Miasta nie w porządku wobec inicjatorów więc myślę, że to nie jest tak zawsze, że zbiorowa mądrość Rady funkcjonuje. Po drugie zacznę od uzasadnienia, jak gdyby to co zostało w uzasadnieniu napisane dla mnie jest w ogóle nie przekonujące ponieważ tak, co do procedury no to, co do tej wewnętrznej Pani Radna już opisała, ja tylko chciałem dodać, że każdą tego typu budowę obowiązuje też procedura, która jest wymagana w Wydziale Architektury i to trzeba przejść po prostu ze wszystkimi uwarunkowaniami, również z opinią konserwatora zabytków jeżeli to jest na terenie tego, więc to jak gdyby funkcjonuje, nie jest to nic nowego. Stwierdzenia, że jest sporo nieporozumień to myślę, że jest nadużycie bo przepraszam co to znaczy sporo nieporozumień, to jest subiektywne czy ich jest sporo, czy ich jest mało, czy ich jest dużo. Pod drugie wiele samorządów uregulowało swoje procedury, a wiele samorządów nie uregulowało tych procedur więc można by się tu przerzucać liczbami kto co zrobił, a kto czego nie zrobił. Wydaje mi się, że ten pomysł jest wyrazem nadregulacji, wychodzenia z takiego założenia, że jeżeli coś jest nieuregulowane to koniecznie trzeba uregulować, nie rozumiem tego, dla mnie tutaj nie ma w ogóle problemu. Pierwsze relacje mediów na temat tej inicjatywy w zasadzie były opatrzone takim stwierdzeniem, że Rada Miasta będzie walczyła z pomnikomanią, nie ma w Krakowie pomnikomanii bo już Pan Radny Stanisław Rachwał powiedział, że tych pomników tak naprawdę w ostatnich dwóch kadencjach wcale tak wiele nie postawiono więc myślę, że nie powinniśmy z tym przesadzać. A teraz co do całej tej procedury. Po pierwsze jestem przeciwny temu żebyśmy wchodzili w kompetencje Prezydenta Miasta bo te szczegółowe uregulowania/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Panowie bardzo proszę o ciszę.

**Radny – p. W. Hausner**

/.../ te szczegółowe uregulowania dotyczące tego co wniosek powinien zawierać i różne inne w tych 12 punktach to tak naprawdę jest wejście w kompetencje organu wykonawczego, nie widzę powodu żebyśmy mieli to zrobić. Po drugie są tu pewne rozwiązania wprowadzone, które nie są stosowane przy obiektach kubaturowo dużo większych, przy budynkach, przy obiektach mieszkalnych, wymagamy tam też konkursów bo czasem są stawiane paskudztwa, wymagamy konsultacji społecznych – niby one są robione bo się strony, inicjator postawienia budynku pyta – no więc tego nie rozumiem. Po drugie wysyłanie pytań aż do Rady Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa, już abstrahuję od tego, że istnieją Wojewódzkie Rady Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa, a więc można te pytania niżej kierować, ale co to

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

znaczy wybitne postacie związane z dziejami walk i męczeństwa, tak na dobrą sprawę można – jak ktoś będzie przeciwny jakiejś postaci – to przedłużyć całą procedurę żeby wysłać do Rady i żeby ta Rada opiniowała i nie wiadomo, kiedy ta opinia wróci. Pytanie czy to samo się dzieje na terenach prywatnych, czy to tylko dotyczy terenów gminnych. W związku z tym konkludując dla mnie jest to rozwiązanie nie potrzebne, troszeczkę budowane na pewnym osobistym przekonaniu autorów i pewnych mitach, ja wnoszę o odrzucenie w pierwszym czytaniu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa jak – może zacznę od tego, że wszyscy wiemy, że Rada ma pewne niezwykłe uprawnienia, między innymi wyrażenia zgody na wnoszenie pomników. Często jest tak, że przychodzą do nas różne inicjatywy, zrobmy pomnik, potem te inicjatywy są w jakiś sposób realizowane, a potem się okazuje, że to co zostało zrealizowane jest zrealizowane źle, brzydko, ludzie mają o to pretensje, jeszcze są zawsze problemy z finansowaniem. Otóż ta uchwała ma na celu uporządkowanie tych rzeczy, spowodowanie, żeby było czytelne kto w jaki sposób, co robi przy tych pomnikach. Oczywiście można zostawić tak jak jest, mętna woda, w niej się najlepiej ryby chowają, tym niemniej czy to o to chodzi, czy o to chodzi żeby dalej stosować działania, które tak naprawdę zaburzają estetykę Krakowa, zaburzają jakąś urbanistykę Krakowa, my godzimy się na jakiś pomnik, a potem się okazuje, że w sprawie tego pomnika są ogromne kontrowersje. Sam byłem zwolennikiem pomnika Ryszarda Kuklińskiego, ale rzeczywiście pomysł na to żeby był konkurs powoduje, że jest jakaś publiczna dyskusja, czemu tego nie chcemy, czemu nie chcemy konkursu i czemu nie chcemy studium lokalizacji, czemu nie chcemy konsultacji społecznych, czy to chodzi o to żeby nie wiem, odpowiedzialność spadła na Pana Prezydenta, nie, spada na nas bo to my jako Rada Miasta mamy obowiązek wyrażać zgodę na wnoszenie pomników i na nas spoczywa odpowiedzialność czy tego chcemy czy nie. W związku z tym czy lepiej to uporządkować i ustalić jasną procedurę, co do której wszyscy się mogą stosować czy też raczej stosować działania właśnie takie, to sobie coś tam Pan Prezydent, bez konkursu, bez konsultacji, przecież to nie o to chodzi. Oczywiście zgadzam się z tym, że pomnik Orła Białego, o którym mówił Pan Hausner to jest pomnik, który, znaczy to jest rozwiązanie źle zrealizowane przez miasto, przez Prezydenta, przez Radę tym niemniej akurat po to jest taka uchwała żeby tego typu rzeczy w jakiś sposób uregulować. Przypomnę pomnik Ryszarda Kuklińskiego, zdecydowanie Rada była za tym pomnikiem, ale zgodziliśmy się z tym żeby wprowadzić tam konkurs, zgodziliśmy się z tym żeby wprowadzić konsultacje społeczne. No więc, to ja nie rozumiem, w przypadku konkretnym mówimy tak, konsultacje społeczne są potrzebne, studium lokalizacji jest potrzebne, konkurs jest potrzebny, a w innych przypadkach tego nie potrzebujemy, to jest jakaś dwoistość. Proszę Państwa jesteśmy od tego żeby stanowić prawo, prawo lokalne czyli ustalać co w jaki sposób powinno w Krakowie być robione i myślę, że to nie jest kwestia pomnikomanii bo to dyskusja na temat czy 4 czy 8 czy ileś tam to jest dyskusja drugorzędna, podstawowa rzecz jest taka czy chcemy mieć tą rzecz uporządkowaną i chcemy mieć wpływ na estetykę miasta czy też zostawiamy to Panu Prezydentowi, prawo do działania Panu Prezydentowi, odpowiedzialność po naszej stronie, odpowiedzialność jest po naszej stronie bo my jako Rada wyrażamy zgodę na wnoszenie pomników, Pan Prezydent zgodnie z ustawą tego robić nie może, on tylko może proceduralnie do tego podejść. Więc ja myślę, że – oczywiście można to odrzucić w I czytaniu – moim zdaniem będzie to świadectwo na to, że Rada nie chce wpływać na to jak pomniki będą wyglądały w Krakowie, nie mówię o konkretnym wyglądzie tylko mówię o pewnej estetyce, pewnym podejściu, Rada

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

nie chce żeby były stosowane konkursy, Rada nie chce żeby były stosowane konsultacje społeczne. W przypadku Ryszarda Kuklińskiego bez problemu Państwo się na to zgodzili, więc o co tu chodzi. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo i bardzo proszę Pani Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Właściwie ja nacisnęłam swój głos wtedy, kiedy słuchałam Pan Hausnera mówiąc o tym, kiedy Pan Hausner mówił o tym, że istnieje zbiorowa mądrość Rady, która go nie przekonuje. Proszę Państwa ja wychodzę dokładnie z tego samego poglądu w sprawie pomników to znaczy cały czas, nasz projekt jest projektem tak naprawdę zwróconym ku demokratyzacji pewnego typu posunięć, to znaczy my oddajemy ogółowi czyli ludziom, których uszczęśliwiamy takim czy innym pomnikiem, czytaj społeczeństwo miasta Krakowa, im oddajemy decyzyjność, a nie anektujemy sobie dla nas samych, zamykamy to dla siebie. Proszę Państwa Rada nie jest mądrością zbiorową tak naprawdę, jesteśmy wypadkową mądrości ogólnoludzkiej i miasta Krakowa także i w związku z tym nie od naszych decyzji, ani od decyzji Pana Prezydenta zależy to żeby stawiać takie czy inne pomniki i proszę Państwa ja myślę, że to jest oczywiste i jasne, ja jestem zaskoczona tym, że nasi koledzy z tej strony no optują za innym rozwiązaniem, to znaczy, że w tych sprawach powinni decydować Radni, tudzież Pan Prezydent, myślę, że nie do końca tak jest i mam nadzieję, że takie rozwiązanie w swojej mądrości właśnie cała Rada podejmie. Jeszcze jedna sprawa, proszę Państwa dlaczego mamy to odrzucać w I czytaniu, a możemy powinniśmy to poprawić za pomocą poprawek, które się złoży w odpowiednim terminie, nie odrzucajmy i nie traktujemy miejsca przy Placu Wszystkich Świętych jako zbiorowej kropli mądrości wszystkich mieszkańców Krakowa, oni też mają świadomość decyzyjnie w tym czy patrząc przez okno będą decydowali na to czy patrzą na brzydkie budynki, tu się oczywiście z Panem Hausnerem zgadzam, czy na brzydkie pomniki i czy w ogóle na jakiegokolwiek pomniki, ja jestem z tego pokolenia, w którym widziałam pomniki, które się przewraca i niszczy i w związku z tym – z powodów różnych, politycznych także – w związku z tym myślę, że nawet jeżeli Rada następna i kolejne będą w swojej mądrości decydować z wielkim rozsądkiem o niewielkiej ilości pomników i stawianych po dialogu i po dyskusji i wiedząc jakimi kosztami obdarzy się społeczeństwo właśnie tego typu działalnością będzie to czynione z rozsądkiem, z dystansem i z rozwagą. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał. Rezygnuje, Pan Radny Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Padało tu już bardzo wiele argumentów, ja jednak jeszcze raz chciałbym przypomnieć, że jako Rada Miasta czy jako wypadkowa mądrości mieszkańców czy też jako po prostu ich przedstawicielstwo jesteśmy odpowiedzialni za jakość przestrzeni publicznej w naszym mieście, przede wszystkim za to aby nie była ona lekkomyślnie psuta i wydaje mi się, że jeżeli nawet mamy pewne zastrzeżenia do tego projektu uchwały pod którym również jestem podpisany to powinniśmy nad nim jeszcze raz popracować i skupić się na pewnych szczegółach, oczekiwać mądrych poprawek, które na pewno autorzy przeanalizują, natomiast

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

na pewno nie odrzucać w I czytaniu bo pomnikomanii musimy już powiedzieć nie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja tylko w zasadzie w trybie sprostowania bo Pani Radna Jantos skonstruowała swoją wypowiedź wobec twierdzenia niby mojego, że zbiorowa mądrość mnie nie przekonuje. Ale ja zupełnie co innego powiedziałem, ja odnoszę się do pomnika Orła Białego powiedziałem tylko, że Rada nie wykazała się zbiorową mądrością w tym wypadku, nic więcej.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Rzeczywiście czas najwyższy żebyśmy się nad pewnymi tematami pochylili, to co powiedział Pan Radny Woźniakiewicz czy mamy jakikolwiek wpływ na tą przestrzeń, która jest robiona, myślę, że nie. Zobaczcie mamy przed Magistratem Muzeum, czy mieliśmy na to wpływ, że wybudowano nam przed samym nosem, czy mamy wpływ na to, że budujemy Conconzone w Nowej Hucie halę widowiskowo – sportową, na którą nie mieliśmy wpływu czy ona tak ma wyglądać czy inaczej, my nie mamy w ogóle wpływu. To więc dzisiaj chcemy zacząć od pomników, nie proszę Państwa, zacznijmy od czegoś innego, zacznijmy od tej przestrzeni, która jest najbardziej budowana, od stadionu, na który dawno powinniśmy mieć wpływ na budowę, na realizację i na wygląd tego stadionu, który dzisiaj wiele problemów nam stwarza, to samo mówię o stadionie Cracovii, proszę zobaczcie Państwo Radni czy na to mieliśmy kiedykolwiek wpływ, a powinniśmy mieć, powinniśmy mieć na kształt budowy hali widowiskowo sportowej, którą kiedyś mamy zamiar wybudować, też powinniśmy mieć na to wpływ, jak ona wyglądać ma i odwoływać się do społeczeństwa bo to społeczeństwo będzie na to patrzeć, a nie, dzisiaj właśnie budujemy pomniki za życia panów projektantów, panowie projektanci prześcigają się z pomysłami i realizują pewne zadania w mieście Krakowie, a my na to pozwalamy, od tego zacznijmy, a nie od pomników. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę, dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 24 listopada, czyli dzisiaj będziemy w bloku głosowań wniosek o odrzucenie w I czytaniu będziemy na samym końcu głosować. Następny punkt obrad:

**NAZWY ULIC ORAZ NAZWA SKWERU.**

Druk Nr 1334, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, Pani Dyrektor Kolińska.

**Dyrektor Wydziału Geodezji – p. M. Kolińska**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Projekt uchwały według druku 1334 dotyczy nadania dwóch ulic, obie w jednostce ewidencyjnej Nowa Huta, pierwsza ulica to jest im. Władysława Czaplickiego w Dzielnicy XVIII Mistrzejowice oraz Zbigniewa Zajferta w Dzielnicy XVIII Nowa Huta. Również tą uchwałą nadawany jest skwer imienia w I Dzielnicy im. Beryczego. Wszystkie te propozycje zostały zaakceptowane przez zespół ds. nazewnictwa jak i również projekt ten posiada pozytywną opinię Komisji Kultury. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Zatem proszę Państwa stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj z tego względu, że II czytanie tego projektu odbędzie się dziś na sesji następnej i dlatego wyznaczam termin wprowadzenia autopoprawek na 18 listopada 2009 r. na godzinę 14,00 i poprawek na 18 listopada 2009 r. na godzinę 14.30. Przechodzimy do następnego punktu obrad, druk 1336:

**WYRAŻENIEZ GODY NA UDZIELENIE OD 2010 R. BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA ŻŁOBKA SAMORZĄDOWEGO NR 10 Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY UL. ŚWITEZIANKI 7 OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0,3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA 93/100 CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pani Dyrektor Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 1336 został zaopiniowany przez merytoryczną Komisję i do tego druku nie wpłynęły poprawki ani też autopoprawki. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 24 listopada, godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 26 listopada godzina 15.00. Następny punkt obrad:

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2010 ROKU BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA ŻŁOBKA SAMORZĄDOWEGO NR 14 Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY ULICY SIENKIEWICZA 24, OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0,3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pani Dyrektor Witkowicz.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Bardzo przepraszam, ja popełniłam błąd bo przy poprzedniej uchwale potraktowałam tą uchwałą jako uchwałę, która już miała I czytanie, bardzo Państwa za to przepraszam, to

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

oczywiście był druk, który nie był jeszcze przedstawiony pod obrady Rady, Pani Przewodnicząca przepraszam najmocniej, czy mogłabym go zreferować?

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

W takim razie bardzo Państwa przepraszam, to jest projekt uchwały dotyczący udzielenia bonifikaty w wysokości 90 % od ustalonej opłaty rocznej, która w 2010 roku wynosiłaby dla Żłobka Samorządowego Nr 19 położonego przy ulicy Świtezianki 7, kwota ta obecnie gdybyście Państwo wyrazili zgodę wynosiłaby 1647 zł, zamiast 16.473 zł, którą do tej pory ten żłobek płacił, przepraszam jeszcze raz i teraz przechodzę do drugiego druku.

Pani Przewodnicząca była uprzejma powiedzieć to dotyczy Żłobka Samorządowego Nr 14 przy ulicy Sienkiewicza 24, sytuacja jest identyczna, jest to również bonifikata od opłaty rocznej ustalonej jako 0,3 % ceny nieruchomości i tutaj kwota wynosić będzie 1284,69 zł po bonifikacie 90 %. Dziękuję bardzo i przepraszam jeszcze raz.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 24 listopada 2009 r., a poprawek na 26 listopada 2009. Następnym punktem obrad proszę Państwa:

**ZATWIERDZENIE ZMIAN W STATUCIE SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO SAMODZIELNEGO PUBLICZNEGO ZAKŁADU OPIEKI ZDROWOTNEJ W KRAKOWIE, PRZYJĘTYM UCHWAŁĄ Nr XXIII/281/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 10 PAŹDZIERNIKA 2007 ROKU W SPRAWIE ZATWIERDZENIA ZMIAN W STATUCIE SZPITALA SPECJALISTYCZNEGO IM. STEFANA ŻEROMSKIEGO SAMODZIELNEGO PUBLICZNEGO ZAKŁADU OPIEKI ZDROWOTNEJ W KRAKOWIE ORAZ WPROWADZENIA TEKSTU JEDNOLITEGO STATUTU, ZMIENIONĄ UCHWAŁĄ NR LXIII/807/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 21 STYCZNIA 2009 ROKU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1345, referuje Pan Dyrektor Marszałek.

**Dyrektor Biura Ochrony Zdrowia – p. M. Marszałek**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ten projekt został Państwu doręczony w dniu 20 października br., zgodnie z art. 39 ustęp 2 i 3 ustawy o zakładach opieki zdrowotnej Statut Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej jak również zmiany tego statutu uchwała Rada Społeczna tego zakładu i przedkłada do zaopiniowania organowi, który ten zakład utworzył, organem założycielskim dla Szpitala im. Stefana Żeromskiego w Krakowie jest miasto Kraków. Rada Społeczna podjęła tą uchwałę w dniu 25 sierpnia, polega ona na dodaniu w paragrafie 9 ustęp 4 punkt 1 litera h/ Statutu zakładu po słowie okulistycznym słów: leczenia zaćmy. W związku z tą zmianą ten oddział będzie nazywał się Oddziałem Okulistycznym Leczenia Zaćmy. Ta uchwała została podjęta na wniosek Dyrektora Szpitala im. Stefana Żeromskiego, który uzasadnia te zmiany organizacyjne względami ekonomicznymi, a dokładnie chodzi o stratę, którą od ostatni 3-ech lat ten oddział przynosi. Jeżeli chodzi o zabezpieczenie świadczeń po



**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

reorganizacji tego oddziału to zgodnie z informacją przedstawioną przez Dyrektora Szpitala im. Stefana Żeromskiego będzie ona się przedstawiała następująco: Otóż w celu zabezpieczenia świadczeń dla mieszkańców miasta Krakowa szpital utrzyma działanie pełnoprofilowej poradni okulistycznej w dni robocze w godzinach od godziny 8.00 – 20.00, która będzie zabezpieczała doraźne potrzeby pacjentów zgłaszających się do Szpitalnego Oddziału Ratunkowego, ta poradnia będzie działała w systemie dwuzmianowym. Natomiast w pozostałych godzinach w dni robocze oraz w dni wolne od pracy i święta szpital zamierza zgodnie z brzmieniem art. 33 ustawy z dnia 8 września 2006 r. o ratownictwie medycznym zawrzeć umowy z Wojewódzkim Szpitalem Okulistycznym w Witkowicach lub Kliniką Okulistyczną Szpitala Uniwersyteckiego. Natomiast w związku z tym, że te zmiany zostały przez Radę Społeczną uchwalone, została również dokonana analiza zabezpieczenia świadczeń zdrowotnych w zakresie okulistyki i to zarówno na poziomie ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych jak i na poziomie świadczeń szpitalnych i ona przedstawia się w sposób następujący. Otóż aktualnie w mieście Krakowie działa 61 poradni okulistycznych, 11 oddziałów okulistycznych w szpitalach położonych na terenie miasta Krakowa, w sumie jeśli chodzi o oddziały szpitalne aktualnie jest 168 łóżek okulistycznych, w tym samym szpitalu Żeromskiego na oddziale okulistycznym jest tych łóżek 30. Jeżeli natomiast chodzi o zabezpieczenie ambulatoryjnej opieki specjalistycznej w dni robocze po godzinie 18.00 to zabezpieczają to na podstawie kontraktu zawartego z Narodowym Funduszem Zdrowia trzy poradnie okulistyczne, które funkcjonują od poniedziałku do piątku od godziny 18.00 do godziny 22.00, w soboty jedna poradnia od godziny 8.00 do godziny 12.00., to w zakresie leczenia otwartego oczywiście, natomiast jeżeli chodzi o zabezpieczenie procedur ratunkowych w zakresie ratownictwa medycznego to odbywa się to na podstawie i w zakresie szpitalnych oddziałów ratunkowych, które w szpitalach położonych na terenie miasta Krakowa, między innymi w Szpitalu Żeromskiego, Rydygiera, Narutowicza, MSWiA i w Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Prokocimiu są realizowane. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa nie widzę Pani Przewodniczącej Komisji Zdrowia, opinia jest negatywna Komisji Zdrowia, bardzo proszę otwieram dyskusję, pierwsza zgłaszam się w dyskusji. Później poproszę Panów Radnych.

Proszę Państwa otóż powiem, że jestem bardzo przeciwna temu żeby praktycznie oddział okulistyczny był likwidowany. Proszę Państwa przekwalifikowanie go tylko i wyłącznie na leczenie zaćmy praktycznie pozbawia pacjentów z terenu Krakowa jeszcze jednego oddziału, który będzie faktycznie zajmować się innymi również schorzeniami. Proszę Państwa chciałam Państwu przedstawić to co zresztą już Pan Dyrektor przedstawiał, że w tej chwili mamy oddziały okulistyczne, które mają umowę z Narodowym Funduszem Zdrowia w Wojskowym Szpitalu, w Szpitalu MSWiA, Wojewódzkim Szpitalu Specjalistycznym Rydygiera, Specjalistycznym Szpitalu Żeromskiego w Krakowie, w Szpitalu Uniwersyteckim w Krakowie oraz w Wojewódzkim Szpitalu Okulistycznym na ulicy Dożynkowej w Witkowicach, który zostaje w tej chwili powolutku likwidowany. Proszę Państwa zaćma jest to zabieg, który może być operowany ambulatoryjnie, więc w związku z tym nie widzę potrzeby żeby ten oddział został w swoim zakresie działania zminimalizowany. Proszę Państwa są schorzenia bardzo poważne, które wymagają leczenia szpitalnego, są to choroby związane z ostrym atakiem jaskry, ostry atak jaskry może spowodować ślepotę, proszę Państwa pacjent z zapaleniem nerwu wzrokowego, u którego np. podejrzewa się SM – stwardnienie rozsiane wymaga bardzo dużej dawki sterydów, których nie wolno dawać w poradniach okulistycznych, których jest faktycznie dużo bo jest ich 61 jak Pan Dyrektor powiedział z tego względu, że może występować tzw. przełom nadciężycowy, który może

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

spowodować śmierć pacjenta. Proszę Państwa zmiany w siatkówce takie jak otwory w siatkówce, przedarcia, wylewy, poza tym przyczyny endokrynologiczne, które są odpowiedzialne za zmiany w strukturach oka, taka ilość szpitali – jeżeli weźmiemy tylko matematykę, podzielimy tę ilość 5 szpitali, które zajmują się w tej chwili szerokim spektrum okulistycznym leczenia chorób okulistycznych – 5 szpitali zabezpieczenia 800 tys., a nawet milion mieszkańców Krakowa. Czy to wystarczy? Proszę Państwa chodzi o dostępność, cały czas chodzi o dostępność, co prawda dostałam tutaj bardzo szeroką informację na temat rezultatów ekonomicznych, ekonomiczno – finansowych, Panowie, ekonomiczno – finansowych zmian organizacyjno lokalizacyjnych w funkcjonowaniu oddziału okulistycznego przy Szpitalu im. Żeromskiego w Krakowie, ja to wszystko rozumiem proszę Państwa, względy ekonomiczne tym bardziej, że sama prowadzę niepubliczny zakład opieki zdrowotnej i wiem z jakimi problemami się borykam ekonomicznymi, niemniej jednak ekonomia nie może absolutnie kierować naszymi decyzjami tylko i wyłącznie ekonomia. Następna sprawa proszę Państwa chcę zwrócić uwagę na załącznik Nr 2 do uchwały, proszę Państwa jest tutaj pismo z Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego, które mówi o tym, że Szpital Żeromskiego zwrócił się właśnie do tego ośrodka z prośbą o zgodę na kształcenie specjalisty w zakresie specjalistyki okulistycznej, oczywiście była negatywna opinia z tego względu, że tam były braki w sprzęcie, mała jednostronna aktywność operacyjna ograniczona do operacji zaćmy. I tu już była negatywna opinia takiego ośrodka jak Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego. Zatem proszę Państwa zwracam się do Państwa z prośbą o nie podjęcie tej uchwały. Dziękuję bardzo. Pan Radny Franczyk bardzo proszę.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Państwa Prezydentów nie widzę, Szanowni Państwo!

Ja z uwagą wysłuchałem głosu Pani Przewodniczącej, z którym się w 100 % zgadzam, znaczy się można zauważyć taką niedobłą tendencję, że w szpitalach publicznych czy to powiatowych czy gminnych likwiduje się potrzebne ośrodki tylko dlatego, że one generują koszty. To może Pan Dyrektor Ślęzak, ja mu poddam następny pomysł, niech zlikwiduje chirurgię urazową i zrobi po prostu oddział wszczepienia endoprotez, to by się opłacało Pani Przewodnicząca, tylko endoprotezy po prostu, a reszta oczywiście zabezpiecza Szpital Kliniczny, zabezpiecza Szpital Wojewódzki, te blisko milion to jest wydaje mi się nie pełna liczba potencjalnych chorych dlatego, że część tych ośrodków to są ośrodki ponad wojewódzkie, nawet Szpital Uniwersytecki obejmuje ludzi z całego makroregionu, to samo Szpital Wojewódzki z całego województwa tak, że tutaj te liczby trzeba byłoby jeszcze zwiększyć. Jest to ewidentnie ograniczenie dostępności mieszkańców przede wszystkim Nowej Huty, ale także innych gmin czy też innych osiedli pobliskich jeśli chodzi o te usługi okulistyczne. Przez dziesiątki lat, kiedy coś stało się w nocy człowiek jechał na ten oddział gdzie uzyskiwał pomoc czy ratunek, w tym momencie będzie to niemożliwe, opowiadanie, że Szpitalny Oddział Ratunkowy zabezpieczy im pomoc, a gdy nie będzie w stanie tego zrobić to wezwie karetkę i mnie zawiezie do Rydygiera jest po prostu palcem na wodzie pisane, to jest zupełna jakaś obietnica bez pokrycia. Ja myślę, że misją szpitala powiatowego, a taki status mają te dwa szpitale Narutowicza i Żeromskiego jest po prostu odpowiadanie na zapotrzebowanie mieszkańców tego powiatu czyli konkretnie jest to odpowiedź na zapotrzebowanie mieszkańców Krakowa. Najważniejsza jest przy tym dostępność do świadczonych różnych usług i oczywiście, że taki szpital nie może być wyłącznie nastawiony na zysk, bo na zysk może być nastawiony Szpital św. Rafała, który jest jednostką prywatną po prostu i być może oni sobie wybiorą tylko pewne specjalizacje, które po prostu będą przynosiły zysk czy konkretny dochód, mogą sobie robić operacje ręki czy takich rzeczy, w tym się specjalizować, ale szpital publiczny powiatowy pełni też pewną misję, my dlatego

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

dopłacamy do funkcjonowania tego szpitala chociażby finansując różnego rodzaju remonty, żeby ten szpital pełnił misję wobec mieszkańców tego powiatu, tak jest zresztą na całym świecie, w gospodarce tak liberalnej jak Stany Zjednoczone funkcjonują szpitale powiatowe, szpitale powiatowe, które przede wszystkim leczą oczywiście Murzynów i biedotę bo są też wspaniałe kliniki, są wspaniałe kliniki uniwersyteckie i kliniki prywatne, ale moja koleżanka, która w stanie wojennym wraz z mężem wyemigrowała do Stanów Zjednoczonych w ciąży rodziła dziecko w takim publicznym szpitalu, była w jedyńcy, warunki nieporównywalne do większości warunków polskich szpitali, te publiczne szpitale w Stanach Zjednoczonych są utrzymywane przez powiaty i to tym bardziej powinno to dotyczyć tutaj naszej polskiej rzeczywistości. Jeśli są szpitale powiatowe, do których dokładamy pieniądze no to nie możemy się na pewno godzić na likwidację niektórych oddziałów tylko dlatego, że one nie są w stanie wypracować zysku. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Józef Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni! Kolego z Klubu mojego, jestem w Radzie Społecznej Szpitala Żeromskiego, podjęliśmy decyzję o zmianie, a powiem dlaczego podjęliśmy taką decyzję, podjęliśmy decyzję gdyż jak tu kolega powiedział mój, może dlatego żeśmy nie skonsultowali, do Rydygiera szpitala na pewno Pana Radnego nie zawiozą bo likwidują oddział gdyż idzie prywatyzacja, a więc to co kiedyś powiedziała jedna posłanka, będziemy kończyć rady, więc się zaczyna w Krakowie. Prywatyzacja szpitala Rydygiera polega na tym, że likwiduje się oddziały, które nie przynoszą dochodu całkowicie i trzeba to sprywatyzować i daje się to szpitalom miejskim, przychodzą ludzie, którzy nie tylko mieszkają w mieście Krakowie, ale i poza terenem Krakowa, natomiast proszę zauważyć przez okres 3-ich lat działalności rady naszej zobaczcie Państwo ile poprawek było dawanych na Szpital Żeromskiego, a ile odrzuconych,  $\frac{3}{4}$  poprawek zostało odrzuconych na remont Szpitala Żeromskiego, kiedy poprawki składaliśmy na oddział neurologiczny, na oddział okulistyki, Państwo, wasza opcja polityczna była przeciwna temu, abyśmy te pieniądze przeznaczyli, dzisiaj głosami Pani Przewodniczącej chcecie żebyśmy byli przeciwni temu, rozumiem, my możemy jako rada społeczna, po to zostaliśmy powołani aby dbać również o finanse, a finanse są niezbyt dobre, w dobrym stanie. Więc dlatego pytam kolegów i koleżanki czy, my możemy robić wszystko jako Gmina Miejska Kraków, ale uważam, czy mój kolega partyjny wie, że Urząd Marszałkowski, który miał przydzielić pieniądze na Szpital Żeromskiego w zeszłym roku właśnie nie dał tych pieniędzy po to żeby unowocześnić, po to żeby taka właśnie jak Pana koleżanka była w pokoju jednoosobowym, czy koledzy byliście na oddziałach neurologicznym, okulistyki, tam wylatują okna, tam nie ma kompletnie gdzie warunków na to żeby ci pacjenci tam mogli być. A my dzisiaj zastanawiamy się czy zamknąć oddział, Państwo może nie wiecie, że z 4-ich dyżurujących lekarzy już tylko zostało 2, dwóch już wypowiedzenie złożyło i odeszło właśnie okulistów, a więc zostało tylko dwóch. Więc na tym to polega, my możemy tego nie zamykać, ale żadnej pomocy z Urzędu Miasta nie mieliśmy, tu grupa nasza akurat wspierała Szpital Żeromskiego, ale niestety we wszystkich poprawkach zostaliśmy odrzuceni. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Jakub Bator.

**Radny – p. J. Bator**

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Ja chciałbym tylko podkreślić raz jeszcze to co Pani Przewodnicząca powiedziała na początku mianowicie, że to oznacza de facto likwidację tego oddziału okulistycznego, to po pierwsze, po drugie argumenty ekonomiczne, o których tam jest mowa w tym uzasadnieniu albo musimy przyjąć konsekwentnie albo musimy konsekwentnie odrzucić to znaczy oddział okulistyczny nie jest jedynym oddziałem, który jest nierentowny w jednym i w drugim szpitalu. Jeżeli byśmy się tą logiką kierowali to ja zgłoszę postulat likwidacji szpitalnych oddziałów ratunkowych w jednym i w drugim szpitalu. Szpital Żeromskiego ma za rok 2008 ujemny wynik na tym oddziale ponad 2 mln, Szpital Narutowicza 1,5 mln, de facto to są kwoty, które gdyby nie one szpital mógłby się bilansować. Tak, że jeżeli przyjmujemy taką oto logikę, że skoro oddział jest deficytowy, jest problem z jego utrzymaniem, należy go likwidować to powinniśmy być konsekwentni w pozostałych wszystkich innych, w pozostałych innych oddziałach, to po pierwsze, po drugie ja chciałbym wskazać na problem z dostępnością usług okulistycznych w Krakowie w nocy czy w święta, już dzisiaj to znaczy przy tej strukturze, która istnieje przy tym oddziale, to jest potężny problem, który rok rocznie jest stawiany w Narodowym Funduszu Zdrowia, tam rok rocznie się tworzy jakieś zebrania z okulistami żeby oni być może zechcieli się ze sobą porozumieć żeby tych pacjentów w nowy przyjmowali, a oni nie chcą, jest ich bardzo niewielu w Krakowie więc mogą dyktować warunki pracy. Problem okulistyczny w Krakowie jest bardzo duży, tak, że powtarzam – oczywiście tu też chcę zwrócić uwagę raz jeszcze na te zapisy, że jest podpisana umowa z Witkowicami czy ze Szpitalem Uniwersyteckim, to jest wymóg formalny, z którego nic nie wynika, że pacjenci również dzisiaj mogą bez względu na to czy Szpital Żeromski będzie miał umowę podpisaną czy nie, mogą korzystać z usług Szpitala w Witkowicach i Szpitala Uniwersyteckiego, to ta umowa niczego nie zmienia, zmienia tylko to, że będzie mniejsza ilość łóżek, zmniejszy to dostępność, więc powtarzam raz jeszcze, zachęcam Państwa do odrzucenia tego projektu, albo do działań konsekwentnych i w następnej kolejności oczekiwałbym zlikwidowania najbardziej deficytowych oddziałów, w tym szpitalnych oddziałów ratunkowych.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Paweł Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

To co powiedział Pan Radny Pilch oczywiście nie jest wyabstrahowane od pewnego rachunku ekonomicznego, którym kieruje się szpital w związku z tym uwagi, które zostały sformułowane przez Radnego, a które się pojawiają także w uzasadnieniu do projektu uchwały muszą być brane pod uwagę. Niemniej jednak Wysoka Rado dokonując pewnego rozstrzygnięcia musimy pamiętać nie tylko o tym rachunku ekonomicznym, który warty jest uwagi, ale także o całości dostępności mieszkańców Krakowa do usług, w tym przypadku do usług okulistycznych. Wiemy doskonale, że szpital w Witkowicach będzie przeprowadzał się do Nowej Huty w związku z tym jego działalność w jakimś okresie ulegnie znacznemu ograniczeniu. I choć by nawet z tego powodu dzisiaj przekształcenie oddziału okulistycznego w formę okrojonej, która będzie świadczyła usługi lecznicze w zakresie zaćmy wydaje się być pomysłem, który będzie mijał się z oczekiwaniami mieszkańców i dostępnością mieszkańców do usług okulistycznych. Dlatego przychyliam się do tych głosów, ażeby z dużą ostrożnością traktować ten projekt, a ta ostrożność tak naprawdę wymaga od nas odrzucenia tego projektu po to, aby nie ograniczyć mieszkańcom dostępu do usług okulistycznych. Dziękuję.

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Stanisław Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Właśnie kolega Radny Pilch powiedział czy zamknąć oddział, ja rozumiem, że jasno sobie powiedzmy, ta uchwała nosi w zamiarze po prostu likwidację okulistyki w Nowej Hucie. Więc mamy przekaz jeden, dla 280 tysięcy starszych ludzi mówimy, nie będziemy po prostu prowadzić zabiegów okulistycznych na terenie szpitala, ja tylko powiem, że przychodnia Na Skarpie żeby się dostać do okulisty to jest około 3-ch, 4-ch, pięciu miesięcy się czeka, proszę sobie zobaczyć, mówię tylko o przychodni. Dlatego ja mimo wszystko uważam w imieniu mieszkańców Nowej Huty, że nie stać nas na to żeby w szpitalu samorządowym doprowadzić do likwidacji działu okulistycznego i nie tylko mówię jako mieszkaniec noszący okulary, ale po prostu uważam, że mówienie, że mieszkańcy Nowej Huty, ludzie starsi możecie sobie jeździć po całym Krakowie lub poza obrzeża Krakowa, na Śląsk żeby sobie móc dokonać jakichś zabiegów czy leczenia wzroku jest niewłaściwym przesłaniem ze strony Rady Miasta Krakowa.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Pan Radny Franczyk, drugie wystąpienie.

**Radny – p. J. Franczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja już krótko ponieważ raz mówiłem, oczywiście ja podtrzymuję swoje dotychczasowe stanowisko, uważam, że likwidacja oddziału okulistycznego jest po prostu skandalem, jeśli do tego dojdzie to byłaby czymś skandalicznym, a jeśli jeden oddział ma problemy finansowe no to szpital jest jednak pewną całością, można przesuwac środki i można jakoś wychodzić na plus przy braniu pod uwagę całości działania. Jakoś Szpital Narutowicza sobie lepiej radzi od Szpitala Żeromskiego, może, nie wiem, może w takim razie zmienić dyrekcję, która po prostu potrafi lepiej zarządzać, a nie likwidować oddział, który po prostu przynosi straty. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa jeszcze chce zabrać głos w dyskusji? Czy w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor, bardzo proszę, Pan Dyrektor Marszałek.

**Dyrektor Biura Ochrony Zdrowia – p. M. Marszałek**

Ja tylko jednym zdaniem Szanowni Państwo bo to nie jest tak, że nie będzie w ogóle okulistyki w Szpitalu Żeromskiego bo ja referując na początku powiedziałem, że nastąpi pewne określone ograniczenie szczególnie w zakresie czasowym udzielania tych usług, ale w dni robocze od godziny 8.00 – do 20.00 będzie ta pełnoprofilowa poradnia okulistyczna w szpitalu w systemie dwuzmianowym funkcjonować. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1345. Określam termin wprowadzania autopoprawek na wtorek 24 listopada br. godzina 15.00 i termin wprowadzenia poprawek na 26 listopada br. to jest czwartek, także godzina 15.00. Następnym punktem porządku obrad:

**PRZEJĘCIE POJAZDÓW NA WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku 1362, referuje Pani Anna Krzyżanowska, zapraszam.

**Zastępca Dyrektora ds. Utrzymania Terenów – p. A. Krzyżanowska**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Zgodnie z prawem o ruchu drogowym w myśl art. 50a/ pojazdy usunięte w trybie tego artykułu, nie odebrane na wezwanie gminy w przeciągu 6-ciu miesięcy zostają uznane za porzucone z zamiarem wyzbycia się i zostają przejęte na własność gminy z mocy ustawy o czym orzeka Rada Gminy. Niniejsza uchwała dotyczy pojazdów, w stosunku do których zostały wszystkie przesłanki wypełnione. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Nie mam nic na temat Komisji Infrastruktury, Panie Przewodniczący czy Komisja Infrastruktury wydała opinię, nie wydała opinii do tego druku, otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chce zabrać głos w tej sprawie? Nie ma. Zamykam dyskusję tylko chciałabym Panią zapytać bo ja tu mam notatkę, że II czytanie tego projektu odbędzie się dziś, ale my tego nie mamy w początku obrad, jest, to w takim razie jeżeli dziś jest w porządku obrad to wyznaczam termin wprowadzania autopoprawek na dzisiaj to jest 18 listopada na godzinę 15.00 i termin wprowadzania poprawek na dzisiaj 18 listopada na godzinę 16.00. Następnym punktem:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa według druku 1363, referuje nie Pan Lesław Fijał jak mam zapisane tylko Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus, zapraszam.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały według druku 1363 zawiera zmiany priorytetowe dzielnic, jest to 7 zmian klasyfikacji budżetowej, zakresu rzeczowego oraz jednostki realizującej, zmiana dotyczy Dzielnicy I, VIII, IX i XI, dwie zmiany klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego bez zmiany jednostki realizującej, zmiana dotyczy Dzielnicy VI i Dzielnicy XII. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Otwieram dyskusję. Informuję Państwa, że opinia Komisji Budżetowej jest pozytywna. Kto z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i wobec tego, że jest to także taka sytuacja jak przed chwilą, że mamy w porządku obrad na sesję dzisiejszą następną dlatego wprowadzam termin wprowadzania autopoprawek na dzisiaj na godzinę 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek także na dzisiaj na godzinę 16.00. Następnym punktem porządku obrad, projekt uchwały według druku 1364:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009.**

I referuje także Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera następujące zmiany, zwiększenie planu dochodów i wydatków, jest to o łączną kwotę 1.988.130 zł i to jest zwiększenie w związku z zawartą umową pomiędzy Bankiem Gospodarstwa Krajowego kwota 200 tys., 767 tys. dotyczy zwrotu kosztów dotacji

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

przekazywanej na dzieci z gmin uczęszczających do przedszkoli dotowanych przez Gminę Miejską Kraków, następnie 45 tys. dotyczy zwrotu podatku VAT z przeznaczeniem na wymianę kotłowni w Centrum Kultury Dworek Białoprądnicki, kolejna kwota 795.440 zł zwiększenie z tytułu porozumienia w sprawie finansowania opracowania dokumentacji projektowej dla przebudowy ulicy Warszawskiej, kwotę przeznacza się na utrzymanie i remonty dróg oraz następna kwota 2.430 zł jest to zwrot nie wykorzystanej w 2008 r. dotacji z tytułu porozumień zawartych między Gminą Miejską Kraków, a ościennymi gminami. Następne zwiększenie dotyczy umów zawartych na realizację programów unijnych, jest to kwota 178.260 zł, kolejne zmiany w planie wydatków dotyczą zmiany treści ekonomicznej, pierwsze jest to przeniesienie w ramach planu wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące kwota 216.100 zł na zadania w zakresie, których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencyjne decyzyjne dzielnicom zgodnie z uchwałami Dzielnicy I i VIII, kolejne przeniesienie z wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne w ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz innych uzależnień kwota 26.000 zł, następnie przeniesienie planu wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne w ramach programu operacyjnego Kapitał Ludzki. Kolejne zmiany dotyczą przeniesienia między działami w ramach planu wydatków bieżących, jest to kwota 374 tys. z zadania przewóz osób niepełnosprawnych z przeznaczeniem na wypłatę jednorazowej gminnej zapomogi z tytułu urodzenia dziecka, jest to 195 tys. oraz 50 tys. na bieżącą działalność Domu Pomocy Społecznej przy ulicy Łanowej 41 oraz przeniesienia z zadania upowszechnianie kultury fizycznej na działalność podstawową Izby Wytrzeźwień 100 tys. jak również zmiana dotyczy przeniesień między realizatorami zadań w związku z koniecznością refundacji kosztów eksploatacyjnych ponoszonych przez Centrum Edukacyjne, jest to kwota 29 tys. Kolejna zmiana dotyczy zmiany w planie dochodów własnych, jest to zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z 2006 roku, dokonuje się zmian w planie dochodów poprzez zwiększenie planu dochodów własnych jednostek budżetowych oraz odpowiednio ich wydatków. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Otwieram dyskusję. Informuję, że opinia Komisji Budżetowej jest tutaj pozytywna. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu według druku Nr 1364 i wobec tego, że II czytanie tego projektu odbędzie się dziś na LXXXV Sesji wyznaczam termin wprowadzania autopoprawek na dziś na godzinę 15.00 i termin ostateczny wprowadzania poprawek, zgłaszania poprawek na dzisiaj na godzinę 16.00. Projekt uchwały według druku 1365:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2009.**

Referuje także Pani Dyrektor Małgorzata Okarmus, zapraszam.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zmniejszenie planu dochodów, jest to o łączną kwotę 30.075.963 zł, jest to w planie dochodów wpływy z tytułu podatku dochodowego od osób prawnych po przeprowadzonej analizie wykonania tych dochodów. Następne zmniejszenie planu dochodów o kwotę łączną 24.700.000 zł, jest to związane z zadaniem inwestycyjnym budowa parkingu podziemnego Nowy Kleparz w związku z przedłużającą się procedurą przetargową kwota 22.500.000 zł, 2 mln związane są z podpisaniem umowy na zastępstwo inwestorskie z Zarządem Rewaloryzacji Zespołów Zabytkowych Krakowa na realizację zadania Sukiennice oraz z podjętą przez Społeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa uchwałą przyznającą

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

mniejsze dofinansowanie na realizację zadania adaptacja Fortu Krzesławice na NDK – 200 tys. Kolejne zmniejszenie dochodów o łączną kwotę 37.703.428 zł, jest to zmniejszenie dochodów z tytułu źródeł zagranicznych nie podlegających zwrotowi, zmniejszenie jest w związku z przeprowadzoną analizą możliwości sfinansowania zadań inwestycyjnych ze źródeł zagranicznych nie podlegających zwrotowi, kolejne zmniejszenie dotyczy zmniejszenia planu wydatków inwestycyjnych, jest to o łączną kwotę 92.079.391 zł, Państwo macie szczegółowo opisane zadania, na których dokonywane są zmniejszenia ze szczegółowym uzasadnieniem, ja tylko powiem, że ogólnie zmniejszenia wynikają po pierwsze z oszczędności uzyskanych po przeprowadzonych przetargach, oszczędności w związku z ostatecznym rozliczeniem zadań, w związku ze szczegółowym rozliczeniem kontraktów, oszczędności po podpisaniu aneksów do porozumień oraz po zawarciu umów na opracowanie dokumentacji projektowej zadania. Zmniejszenia wynikają również z braku możliwości realizacji całego zakresu rzeczowego zadań w związku z brakiem akceptacji zgłoszonych projektów i nie otrzymaniem planowanego dofinansowania ze środków bezzwrotnych, brakiem możliwości wypłaty odszkodowań, przedłużającym się postępowaniem sądowym dotyczącym regulacji spraw własnościowych, przedłużającymi się procedurami przetargowymi w związku ze złożonymi protestami. Również zmniejszenia wynikają z uwagi na spowolnienie gospodarcze uwidaczniające się mniejszymi dochodami budżetu miasta, również Państwo macie w uzasadnieniu wymienione, których zadań to dotyczy, zmniejszenia te dotyczą planu wydatków w 2009 roku jak również zmian w planie wydatków miasta związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi. Kolejne zmniejszenie dotyczy zmniejszenia planu wydatków majątkowych, jest to kwota 460 tys. w zadaniu zakup i obejmowanie akcji oraz wnoszenie wkładów do spółek prawa handlowego, jest to z uwagi na wartość nominalną jednej akcji Krakowskiego Holdingu Komunalnego i możliwości zagospodarowania przez spółkę środków własnych, wysokość dokapitalizowania jest na realizację programu systemu pomocy i monitoringu medycznego, będzie niższa od przewidzianego, w związku z tym dokonuje się odpowiednio zmniejszenia w planie wydatków majątkowych, następnie kolejna zmiana jest to zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych o kwotę 60 tys. zł w zadaniu budowa tunelu pod Rondem Ofiar Katynia w Krakowie z przeznaczeniem na opracowanie Studium wykonalności w związku z ubieganiem się gminy o dofinansowanie zadania ze środków Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego, kolejna zmiana dotyczy zmniejszenia planu dochodów i wydatków ramach zadań realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych, jest to w łącznej kwocie 26.300 zł, w tym są to środki inwestora, dokonuje się również zmniejszeń w ramach zadań realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw z uwagi na oszczędności po przeprowadzonych przetargach. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję bardzo. Czy w sprawie opinii Komisji Budżetowej Pani Przewodnicząca chce zabrać głos czy nie? Czy Pani Przewodnicząca Małgorzata Jantos chce powiedzieć o opinii negatywnej do tego druku Komisji Budżetowej czy nie? Nie. To informuję Państwa, że Komisja Budżetowa Rady Miasta Krakowa negatywnie zaopiniowała projekt tej uchwały, wyniki głosowania za pozytywną opinią 0, przeciw 5, wstrzymujących się 5. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada Miasta Krakowa odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 1365 i wobec tego, że II czytanie tego projektu odbędzie się dziś na LXXXV Sesji wyznaczam termin wprowadzania autopoprawek na dziś na godzinę 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek także na dzisiaj na godzinę 16.00. Kolejny punkt porządku obrad:

**REZOLUCJA W SPRAWIE USTANOWIENIA PROGRAMU DLA WISŁY.**



**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

Projekt Grupy Radnych według druku 1375-R. Referuje Pan Radny, czy mamy referentów, Pan Radny Osmenda może referować rezolucję bo nie widzę Pana Pawła Sularza, a Pana widzę, proszę. Będziemy od razu głosować tą rezolucję bo kończymy Sesję, mamy tylko dwa druki, dwie rezolucje do przegłosowania. 3 sekundy przerwy.

**PRZERWA**

**Radny – p. P. Sularz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Proszę o wybaczenie, że musieliście ma mnie czekać, projekt rezolucji został Państwu rozdany na poprzedniej Sesji, treść jest jasna, jeżeli są jakieś pytania służę. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

To znaczy Panie Radny wprowadził Pan tą rezolucję. Proszę Państwa dzwonek był to głosujemy rezolucję. Ponieważ to są już dwa ostatnie punkty naszej Sesji, są dwie rezolucje i te rezolucje musimy przegłosować. Ogłaszam pół minuty przerwy żeby Państwo zeszli się, ja muszę swoją kartę zabrać.

**PRZERWA**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Bardzo dziękuję za zdyscyplinowanie, głosować będziemy za chwilę, w tej chwili jeszcze musimy przeprowadzić tą i następną rezolucję. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada Miasta Krakowa odbyła I czytanie projektu rezolucji według druku 1375-R i ogłaszam termin wprowadzenia autopoprawek na dzisiaj na godzinę 13.50 oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzisiaj na godzinę 14.00. Projekt następnej rezolucji:

**REZOLUCJA W SPRAWIE PRZYSPIESZENIA PRAC NAD PRZEPISAMI DOTYCZĄCYMI PODPISU ELEKTRONICZNEGO.**

Projekt Grupy Radny, referuje też Pan Radny Sularz albo Osmenda.

**Radny – p. P. Sularz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Treść rezolucji została Państwu dostarczona na poprzedniej Sesji i myślę, że wszyscy się z tym zapoznali, myślę, że treść jest jednoznaczna, jeżeli Państwo będą mieli do mnie jakieś pytania służę odpowiedziami. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Wojciech Hausner, zapraszam.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja mam tylko prośbę krótką do wnioskodawców żeby przejrzyli dokładnie tą rezolucję i w trybie autopoprawki poprawili tam ewidentne błędy bądź literowe bądź gramatyczne bo w takiej formule nie możemy chyba tej rezolucji głosować. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Patena**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu rezolucji według druku 1376-R i ogłaszam termin wprowadzania

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

poprawek na dzisiaj na godzinę 13.55 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzisiaj na godzinę 14.05. Proszę Państwa wobec tego, że musimy poczekać na autopoprawki, poprawki, ale możemy w międzyczasie przegłosować wniosek formalny, wniosek Pana Radnego.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa przystępujemy do głosowania nad wnioskiem złożonym przez Radnego Wojciecha Hausnera, dotyczy to druku Nr 1350: Procedura wyrażania zgody na wznoszenie pomników na terenie miasta Krakowa. Wniosek brzmiał: odrzucenie w I czytaniu. Głos za? Głos przeciw? Nie widzę. Proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za odrzuceniem w I czytaniu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

za 15,

przeciw 22,

wstrzymał się 1. Wniosek został odrzucony. Proszę Państwa ponieważ jest taka sytuacja, bardzo proszę wydruk. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę w kwestii formalnej.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca przepraszam, może będzie koło formalne, jak się zastanowić czyli w momencie, kiedy przerywamy Sesję i jakieś punkty przechodzą na drugą Sesję czy to jest dobry zwyczaj żeby II czytania odbywały się zaraz na następnej Sesji bo przecież są nieraz projekty bardzo ważne i mamy bardzo krótki czas na zgłaszanie poprawek czy nawet autopoprawek. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Odnosnie tego projektu uchwały, w ogóle. Proszę Państwa ponieważ wniosek został odrzucony termin wprowadzania autopoprawek jest ogłoszony na 24 listopada 2009, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 26 listopada 2009. Proszę Państwa ponieważ akurat mamy jeszcze trzy minuty oczekiwania na złożenie poprawek do rezolucji, 3 minuty przerwy. Przepraszam, jeszcze autopoprawki do 14.05, zatem proszę Państwa mamy jeszcze 12 minut czasu, 12 minut przerwy.

**PRZERWA.**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa czas się dopełnił zatem bardzo proszę termin zgłaszania autopoprawek był na godzinę 13.55, autopoprawka do druku rezolucja 1376 słowa: internet – ja bym bardzo prosiła.

**Radny – p. P. Sularz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Autopoprawka koryguje błędy literowe w projekcie rezolucji, które Pan Radny Hausner wskazał mi, dziękuję serdecznie, pewna ułomność daje o sobie znak. Krótka, zatem słowa internet, internat poprawia się na internet, może na można, obywali na obywatele, wyraźnie na wyraźny, skreśla się cyferkę 1 w przedostatnim wersie i to wszystko. Dziękuję serdecznie.

**LXXXIV SESJA RADY MIASTA KRAKOWA – 2. POSIEDZENIE**  
**18 listopad 2009 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Radwan – Ballada**

Proszę Państwa poprawki nie zostały zgłoszone zatem poddaję projekt rezolucji pod głosowanie.

Kto jest za przyjęciem rezolucji dotyczącej ustanowienia programu dla Wisły?

Kto z Państwa jest za przyjęciem rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

32 za,

1 głos wstrzymujący się,

brak przeciwnych. Uchwała została podjęta.

Rezolucja w sprawie przyspieszenia prac nad przepisami dotyczącymi podpisu elektronicznego, druk Nr 1376, autopoprawek nie było, poprawek nie było, zatem proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za przyjęciem rezolucji?

Kto przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o wynik.

37 za,

0 przeciwnych,

0 wstrzymujących się. Uchwała została podjęta.

Proszę Państwa **OŚWIADCZENIA, KOMUNIKATY.**

Nie widzę. Sprawdzam obecność. Czy wszyscy Państwo już potwierdziliście swoją obecność na dzisiejszej Sesji? Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa zamykam Sesję i równocześnie proszę Państwa ogłaszam 45 minut przerwy do rozpoczęcia następnej Sesji czyli do godziny, 50 minut, do godziny 15.00.

**Radny – p. St. Zięba**

Bardzo proszę Radnych Klubu Platformy o przejście do pokoju naszego klubowego, bardzo proszę.

Stenogram, na podstawie  
nagrania na kasetach magnetofonowych,  
sporządziła:  
Maria Duś